知彼知己 지피지기

Story by 김언정 Art by 황승민

7

CHANCE COMICS

지피지기

知彼知己

Story by 김언정

Art by 황승만

7

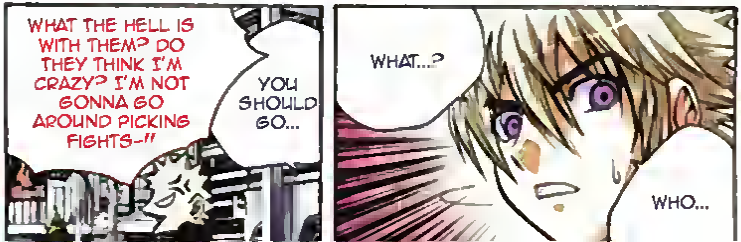
지피지기

Contents

Vol.45 아버지의 조언 003
Vol.46 신기 - 마이클 라인 결성 023
Vol.47 궁극의 스토킹 043
Vol.48 장현의 공포 063
Vol.49 발각된 신기? 085
Vol.50 두 사람의 재시험 105
Vol.51 사라진 엄승희 125
Vol.52 비겁한 대결 145
Vol.53 장현의 복수 165

A FIGHT? RUMBLE? HA-! YOU THINK I'D EVEN BLINK AT WORDS LIKE THAT?
IN THIS LAWFUL WORLD, THERE'S NO PLACE FOR BRAWLS YOU BRUTES!
Vol.45 Father's Advice

ANYWAY, WE'VE DECIDED, SO SHOW UP AT THE LOCATION AT SATURDAY~ THEN BYE BYE~
SEE YOU THEN~
HEY- ASSHOLE-!

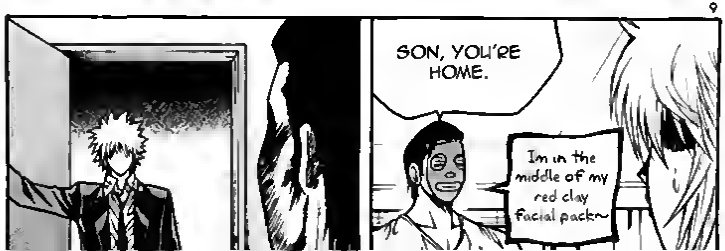

WHAT THE HELL IS WITH THEM? DO THEY THINK I'M CRAZY? I'M NOT GONNA GO AROUND PICKING FIGHTS-!!
YOU SHOULD GO...
WHAT...?
WHO...

MICHAEL..!!
CHUN-BOK, YOU IDIOT! WHAT THE HELL ARE YOU SAYING?
WHY SHOULD I GO? HUH? CHUN-BOK?! SAY IT CHUN-BOK!!
DIDN'T I TELL YOU BEFORE...? ABOUT THE NIKI GANG...
...? WHAT ABOUT EM?!
THOSE GUYS... THE ONES THAT JUST GAVE YOU A CHAL-LENGE...
WHAT!?
ARE PROFES-SIONAL FIGHTERS ! IF YOU IGNORE A PROMISE WITH THE NIKI GANGSTERS YOU MAY NEVER SEE THE LIGHT OF DAY AGAIN...

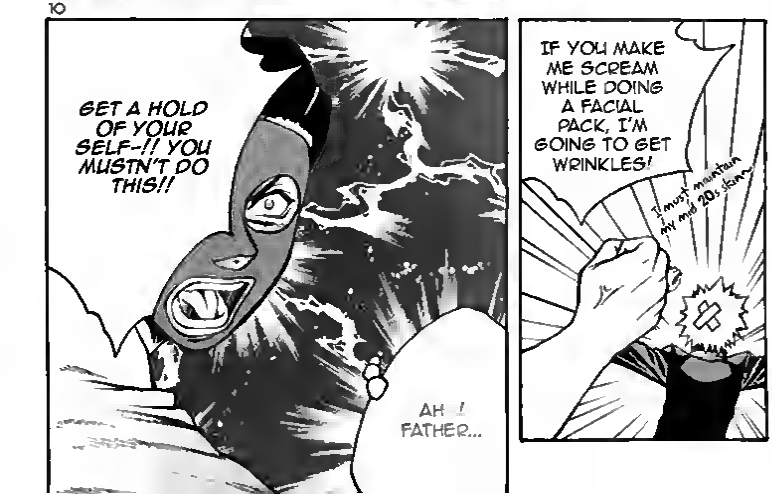
BY THAT YOU MEAN...?
IT MEANS YOU WILL LEARN THE MEANING OF THE WORD 'TRAFFICKING' WITH YOUR ENTIRE BODY.
GOOD BYE.. THIS IS PROBABLY OUR LAST MEETING.
WHETHER YOU CHOOSE TO FIGHT OR NOT, YOU'D DIE ANYWAY... I'LL PRAY FOR YOUR SOUL.
MICHAEL...
HUH? WHY..
WHAT THE...
THAT FACE... THAT EXPRES-SION..

SAYS HE'S NOT GONNA GO DOWN ALONE...! GOTTA RUN...!
I'M A BIT BUSY, SO...
SEUNG-HUI~~
6
I GUESS I CAN'T KEEP YOUR MEANS OF WELL BEING FROM SEUNG-HUI ANY LONGER.
SIGH... I REALLY SHOULD JUST TELL HER. AND I'LL ALSO TELL HER THAT SHE SHOULD USE CHUN-BOK DELIVERIES FOR ALL HER DELIVERY NEEDS-

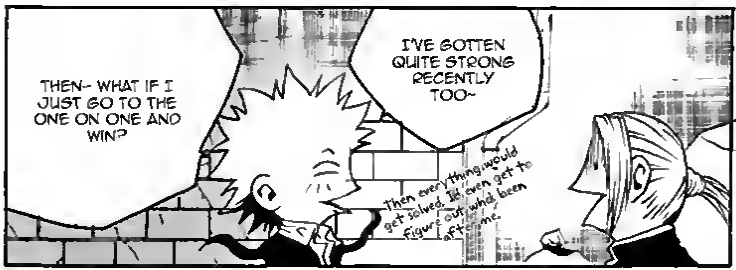
THAT GUY...
LIKE I THOUGHT...


SON, YOU'RE HOME.
Im in the middle of my red clay facial pack~

FATHER...
WHY? YOU WANNA GET A FACIAL DONE TOO?
IF YOU WANT TO, PAY UP FIRST-
LET'S IMMIGRATE..
?
WHAT THE HELL ARE YOU SUD-DENLY SAYING?
IF NOT, AT LEAST LET ME STUDY ABROAD!
I'LL GO TO AMERICA WHERE MOTHER IS!!


GET A HOLD OF YOUR SELF-!! YOU MUSTN'T DO THIS!!
AH ! FATHER...
IF YOU MAKE ME SCREAM WHILE DOING A FACIAL PACK, I'M GOING TO GET WRINKLES!
I must maintain my mid 20s skin.

WHY IS THIS HAPPENING TO ME? WHY ARE ALL THESE TERRIBLE THINGS ALL HAPPENING AT ONCE?
IF YOU DON'T ACCEPT THE NIKI GANSTER'S CHALLENGE, THEY'LL HIT YOU OR PESTER YOU TILL YOU DIE THEY ALREADY KNOW YOUR NAME AND SCHOOL...


THEN~ WHAT IF I JUST GO TO THE ONE ON ONE AND WIN?
I'VE GOTTEN QUITE STRONG RECENTLY TOO~
Then everything would get solved. We'd even get to figure out what's been left of me.

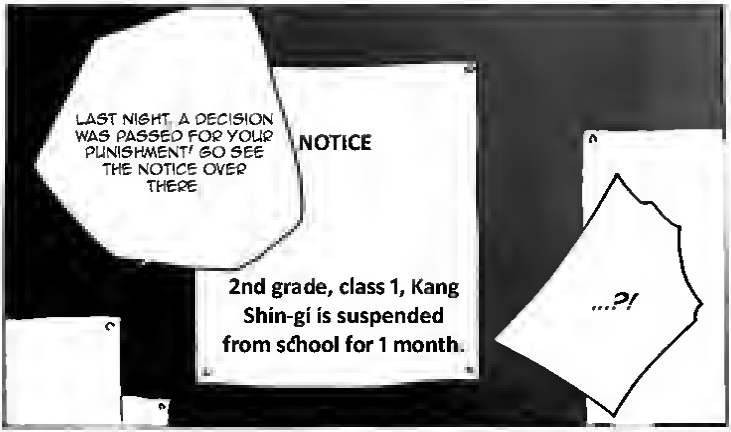
THE CHANCE OF YOU WINNING IN A ONE ON ONE IS LIKE THE <ZIPPY ZIGGY> EDITOR HAVING A FIGHT WITH CHOI HONG-MAN*...
WHAT...?! IT'S THAT BLEAK?

AND EVEN WITHIN THE PLACE THAT ALL THE TOP FIGHTERS GATHER, NIKI IS A LEGEND THAT HAS NEVER LOST A SINGLE FIGHT...
NIKI...
THOUGH, I'VE NEVER SEEN NIKI FIGHT, I'VE HEARD GREAT RUMORS
THE GUY THAT CHALLENGED ME MUST BE NIKI SINCE HE LOOKED THE STRONGEST OF THEM ALL
BUT WHO IS THE ONE THAT WOULD CONTROL SUCH A STRONG GROUP... IF IT'S SOMEONE WHO CAN CONTROL THEM, THAT MEANS HE'S NO REGULAR PERSON EITHER
FATHER...
WHAT NOW?
!
HMM HIS SKIN REALLY DID GET A LOT BETTER- I BETTER GET A FACIAL TOO
I BETTER HIDE MY FACIAL PACK

WEREN'T YOU GOING TO ASK ME SOMETHING?
AH...
SO, UM... HYPOTHETICALLY SPEAKING, IF AN UNKNOWN PERSON IS TARGETING ME AND PUT ME IN A TRAP...
WHAT SHOULD I DO TO REVEAL HIS IDENTITY?
SOMEONE'S TARGETING YOU?
N.. NO! HOW COULD ANYONE.. IT'S JUST, WHAT IF...
THAT'S SIMPLE... YOU ONLY NEED TO THINK ABOUT WHO WOULD BENEFIT THE MOST FROM YOUR MISFORTUNE!
IT'S ALMOST ALWAYS THE CASE THEY'RE THE CAUSE~
...../

T/N: PREVIOUSLY WROTE IN CHAP. SUSPENSION, BUT REALLY MEANT WHAT SHINGI JUST DESCRIBED

THAT'S OF COURSE... THOUGH I HAVE BEEN FRAMED, SINCE I'M UNDER TEMPORARY PROBATION...
LOOKS LIKE YOU DIDN'T GET THE MESSAGE YET
AND BY BEING UNDER PROBATION, AREN'T I JUST RESTRICTED FROM CLASSES AND SIT IN THE COUNSELOR'S OFFICE?
MESSAGE...?


LAST NIGHT, A DECISION WAS PASSED FOR YOUR PUNISHMENT! GO SEE THE NOTICE OVER THERE
NOTICE
2nd grade, class 1, Kang Shin-gi is suspended from school for 1 month.
...?!

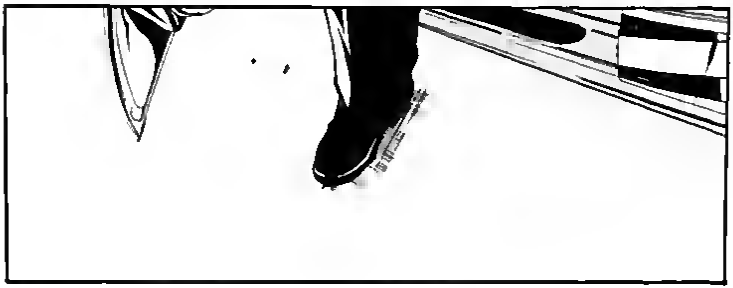
WHAT?! A SUSPENSION?!!
I... I'M ON SUSPENSION?!

THIS CAN'T BE TRUE! I'VE BEEN FRAMED! HOW COULD YOU PASS JUDGMENT ON ME WITHOUT EVEN LISTENING TO A SINGLE WORD I SAID!?

STILL SAYING THAT YOU'RE FRAMED WHILE THERE'S SUCH CLEAR EVI-DENCE... I THOUGHT YOU WERE SMART KANG SHIN-GI...
TEACHER!
JUST THINKING THAT YOU WERE MY STUDENT BRINGS ME SHAME- GO HOME-!!
SFX: VRRM

SFX: OPEN

WHAT'S WITH THIS CAR...
IT'S BLOCKING THE SCHOOL DOOR...



SFX KOONG

YOU'RE...
THE TRANSFER STUDENT...

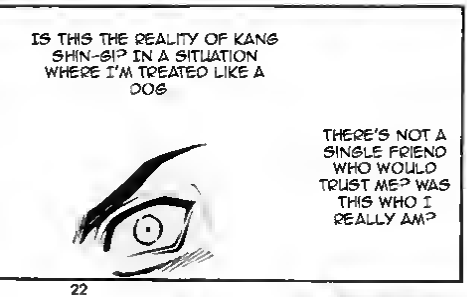
SFX: RUN
다다다
탁탁탁
SFX: DASH
SFX: CROWD
JANG HYUN!
HYUN-OPPA!
YOU'RE SO AWESOME!

WOW! LOOK AT THAT CAR! HE REALLY IS HAK-A GROUP'S HEIR-
I WANT TO HOLD THE GENIUS'S HAND~!
UGH...
HOW CAN HIS STYLE AND POSE BE SO COOL AS WELL~?
WHAT'S WITH THAT GUY?
IT LOOKS LIKE MY POPULARITY WAS ALL SWEPT TO HIM... DAMMIT

UM...
UM SEUNG-HUI...
KANG SHIN-GI, YOU...
SIGH... TO SHOW SUCH SHAMEFUL STATE...
!
SEUNG-HUI! GOOD TO SEE YOU! THERE'S SOMETHING I WANTED TO TELL...
AH! JANG HYUN
!
HUH? LOOK WHO WE HAVE HERE...

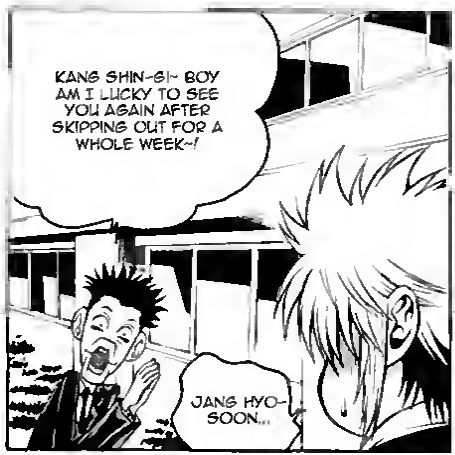
A THIEF... YOU WERE SUSPENDED, WHY DID YOU COME TO SCHOOL? DID YOU COME TO STEAL SOMETHING AGAIN?
JANG HYUN! YOU...

LETS GO, SEUNG-HUI..
WAIT.. UM, I..


IS THIS THE REALITY OF KANG SHIN-GI? IN A SITUATION WHERE I'M TREATED LIKE A DOG
THERE'S NOT A SINGLE FRIEND WHO WOULD TRUST ME? WAS THIS WHO I REALLY AM?

WOW! IT'S KANG SHIN-GI~
!

SO, THERE'S STILL SOMEONE THAT WELCOMES ME..
WHO..


KANG SHIN-GI~ BOY AM I LUCKY TO SEE YOU AGAIN AFTER SKIPPING OUT FOR A WHOLE WEEK~!
JANG HYO-SOON...

Recruiting Korean Translators

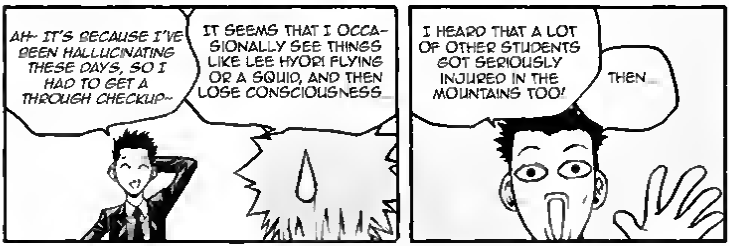
PAGE 12

*Q/C NOTE: CHOI HONG-MAN IS THE LARGEST COMPETITOR EVER TO PARTICIPATE IN K-1, THE JAPANESE KICK-BOXING EVENT. HE HAILS FROM SOUTH KOREA, IS 2.18M TALL, AND WEIGHS 160 KG.

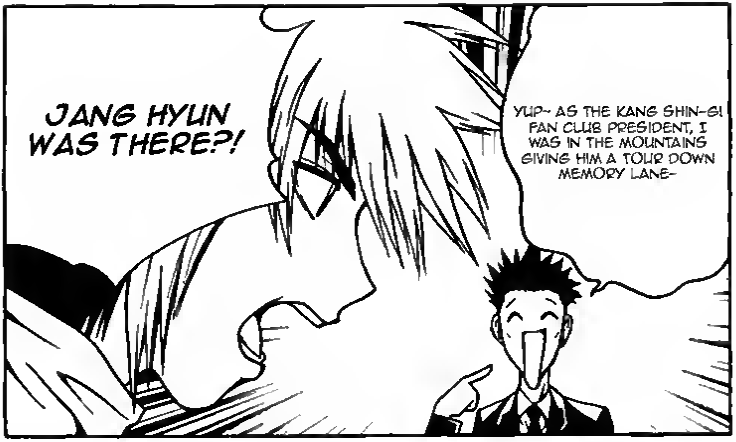
Translator: Grumpy
Cleaner: Shin
Typesetter: Elrohon
Q/C: mfxevinxing

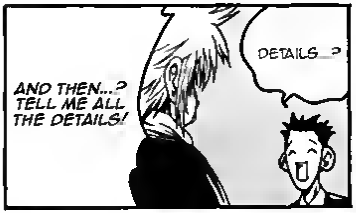
The Company

BUT YOU'VE BEEN OUT FOR A WEEK BECAUSE OF THAT INJURY IN THE MOUNTAINS? I HEARD IT WAS JUST A SCRATCH...
YEAH... HI JANG HYO-SOON. NICE TO SEE YOU TOO.
CH. 46 SHIN-GI - MICHAEL UNION


AH~ IT'S BECAUSE I'VE BEEN HALLUCINATING THESE DAYS, SO I HAD TO GET A THROUGH CHECKUP~
IT SEEMS THAT I OCCASIONALLY SEE THINGS LIKE LEE HYORI FLYING OR A SQUID, AND THEN LOSE CONSCIOUSNESS...
I HEARD THAT A LOT OF OTHER STUDENTS GOT SERIOUSLY INJURED IN THE MOUNTAINS TOO!
THEN...

IS THAT TRANSFER STUDENT, JANG HYUN, INJURED BADLY TOO?


JANG HYUN WAS THERE?!
YUP~ AS THE KANG SHIN-GI FAN CLUB PRESIDENT, I WAS IN THE MOUNTAINS GIVING HIM A TOUR DOWN MEMORY LANE~


AND THEN...? TELL ME ALL THE DETAILS!
DETAILS...?

SO~ I WAS SHOWING JANG HYUN THE UPGRADED VERSION OF THE KANG SHIN-GI DANCE

THEN, SUDDENLY, I FELT LIKE I SAW LEE HYORI FLYING... AND THAT'S ALL I REMEMBER...
HE BEAT HIM... THAT JANG HYUN...
I UNDERSTAND THAT FEELING~

WAIT... JANG... HYUN...

IF I, FIRST PLACE IN THE TEST, LOST MY POSITION DUE TO THE FRAUD INCIDENT, THEN HE AUTOMATICALLY BECOMES FIRST
Grades
1. Kang Shin-gi 998
2. Jang Hyun 969
3. Choi Hong-man 967
4. Adilokhad 961
IF THE MOST GORGEOUS AND POPULAR OF THE "HAKRA" DISAPPEARS, THE ONE WHO GAINS THAT POPULARITY IS HIM
THE ONE WHO BENEFITS THE MOST FROM MY MISFORUNE IS..

UM SEUNG-HUI...
YOU DON'T STILL HAVE SYMPATHY TOWARDS KANG SHIN-GI, DO YOU?
HE'S NOTHING BUT HUMAN TRASH THAT FOOLED YOU
YEAH... HUMAN TRASH... RIGHT... HE WAS.
!!
SHE'S ALREADY COME OVER. THIS BITCH IS JUST AS PREDICTABLE AS ANY OTHER...
NOW, I JUST NEED TO HARDEN HER BELIEF...
SEUNG-HUI...

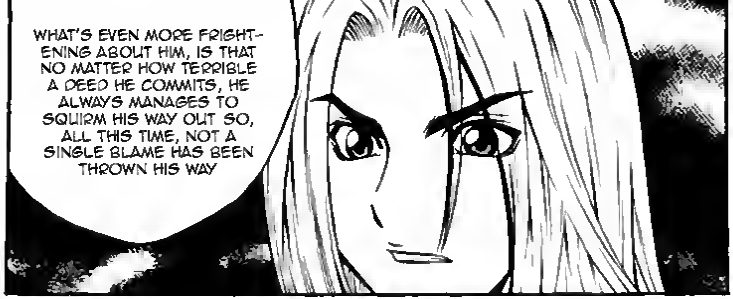
IN TRUTH... EVER SINCE I FIRST SAW YOU, I...
SFX: BAM
KUEK!!
I KNOW THAT HE WAS THE LOWEST FORM OF HUMAN LIFE, AN EGOTISTICAL PSYCHOPATHIC PIECE OF TRASH, BUT...
HE WAS DEFINITELY CHANGING INTO AT LEAST A BIT OF A BETTER PERSON / EVEN IF EVERYONE ELSE TURNED THEIR BACKS ON HIM, I SHOULD HAVE STOOD BY HIS SIDE

SEU SEU SEUNG-HUI, YOU...
ARGH!
KANG SHIN-GI-!!
!
SFX: TIMBER
SFX: KOONG
KUEEK!

SFX: THROW
30 MINUTES LATER
SFX: UAAAH
UNFORGIV-
ABLE!
KANG SHIN-GI
AND THAT BITCH,
ARE BOTH DEAD!!

THAT... BASTARD...
Dear ghosts please take him away~
HEY CHUN-BOK!
I THINK I KNOW WHO'S BEEN AFTER ME ALL THIS TIME! HIS NAME IS...
BE QUIET- YOU'RE NONE OF MY BUSINESS NOW! I DON'T CARE IF YOU TELL SEUNG-HUI ANYMORE! DO WHAT EVER YOU WANT!
If I leave this town, it's all over
JANG HYUN! THE HAK-A GROUP'S 3RD HEIR!!

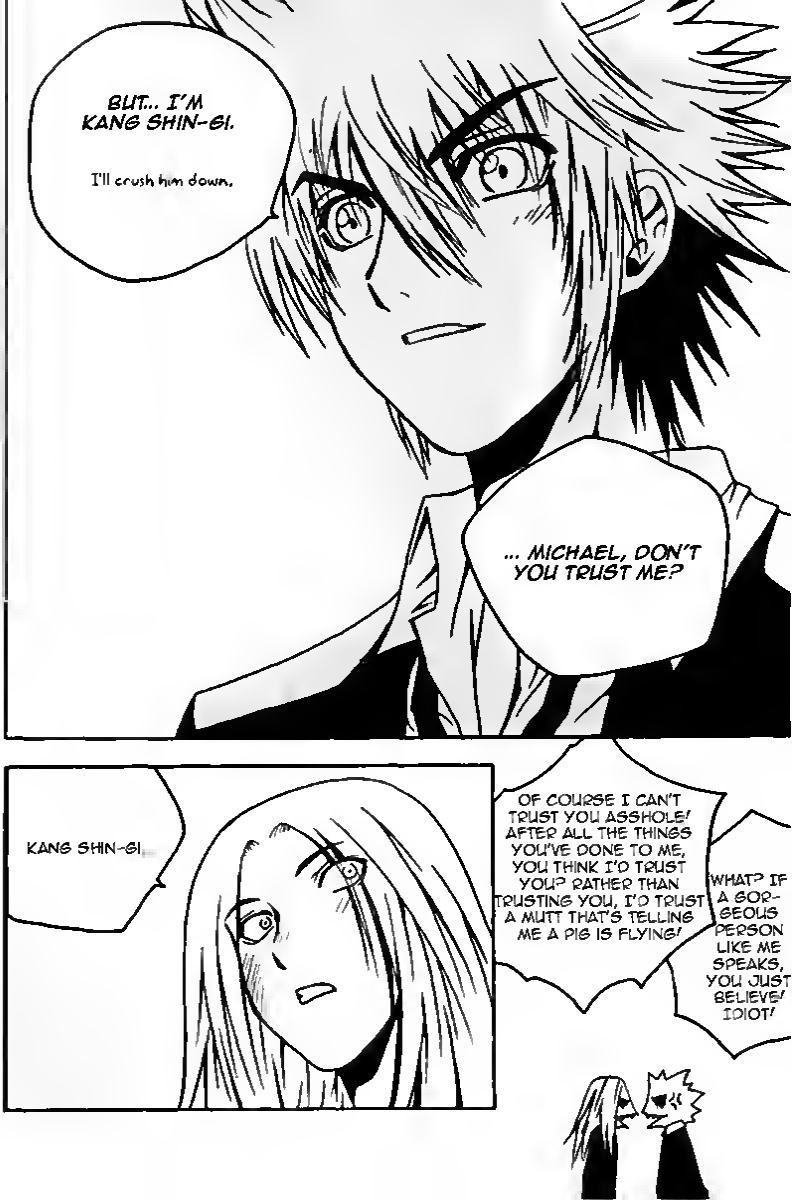
JANG HYUN... DID YOU SAY JANG HYUN?
WHAT... YOU KNOW HIM?
IT'S BEST IF YOU DON'T MIX WITH HIM, KANG SHIN-GI..."
YOU CRAZY? I'M NOT GONNA LEAVE THAT BASTARD ALONE!
THAT GUY... IS A PERSON WHO TORTURES OTHERS FOR THE PURE FUN OF IT
GUYS LIKE US MIGHT GO TO A WOMEN'S BATH AND INSTALL CAMERAS AND STALK THEM, BUT... HE'S DIFFERENT. HE ENJOYS TORTURING A SINGLE BEING UNTIL THEY'RE CRIPPLED
YOU SURE THAT'S NORMAL...?


WHAT'S EVEN MORE FRIGHTENING ABOUT HIM, IS THAT NO MATTER HOW TERRIBLE A DEED HE COMMITS, HE ALWAYS MANAGES TO SQUIRM HIS WAY OUT SO, ALL THIS TIME, NOT A SINGLE BLAME HAS BEEN THROWN HIS WAY

2 Years ago... There was a big incident...
When he was harassing a guy whom refused to give up, he...

ENDED UP STABBING HIM WITH A KNIFE
WHAT...? HE COMMITTED MU.. MURDER?
NO... THANKFULLY, HE DIDN'T DIE, BUT HE WAS STILL SERIOUSLY INJURED...
HEY, IF HE'S DONE SUCH A HORRIBLE CRIME, THEN WHY ISN'T HE SERVING TIME IN JUVIE?

HMM... RIGHT, WENT TO THE JUVIE
WHAT?
SOMEONE ELSE WENT TO THE JUVIE
I DON'T KNOW WHAT WENT ON, BUT A COMPLETELY UNRELATED PERSON FESSED UP THE DAY AFTER WHILE HOLDING A KNIFE
AFTERWARDS, JANG HYUN QUIETLY LEFT TO STUDY ABROAD...
EVEN THE VICTIM MOVED AWAY WITH HIS FAMILY AFTER THE RECOVERY
MICHAEL... TO ME, IT LOOKS LIKE YOU'VE GOT A DEBT TO SETTLE WITH HIM AS WELL...
...!
I FORGOT IT ALL- I DON'T WANT ANYTHING TO DO WITH HIM! THERE'S ONLY BLOODSHED DOWN THAT PATH!
A REGULAR PERSON CAN'T STAND UP TO A GUY LIKE HIM-!!
A REGULAR PERSON MIGHT NOT...

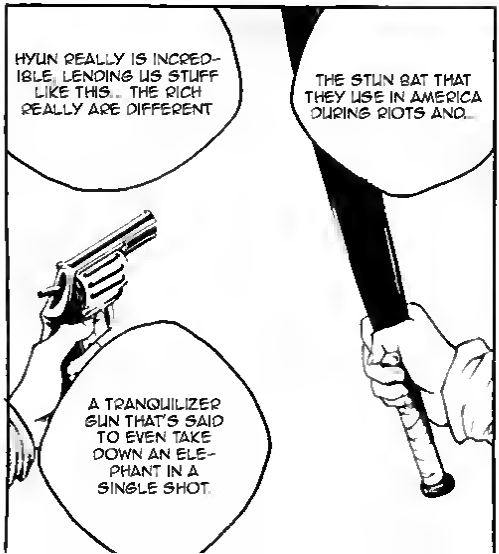

BUT... I'M KANG SHIN-GI.
I'll crush him down.
... MICHAEL, DON'T YOU TRUST ME?
KANG SHIN-GI...
OF COURSE I CAN'T TRUST YOU ASSHOLE! AFTER ALL THE THINGS YOU'VE DONE TO ME, YOU THINK I'D TRUST YOU? RATHER THAN TRUSTING YOU, I'D TRUST A MUTT THAT'S TELLING ME A PIG IS FLYING!
WHAT? IF A GORGEOUS PERSON LIKE ME SPEAKS, YOU JUST BELIEVE! IDIOT!

JUST LIKE YOU, I WANT TO CRUSH HIM MORE THAN ANYONE BUT IT CAN'T BE DONE! HE'S TOO DAN-GEROUS!
JUST GO LIVE QUIETLY IN A CORNER SOMEWHERE!
I SAID I CAN DO IT!!
IF YOU AND I JOIN FORCES...
OUR POWERS...
COMBINED?
WE... CAN PUT AN END TO HIM!

IS THAT MONSTER GIRL COMING?
NOPE... NOT YET

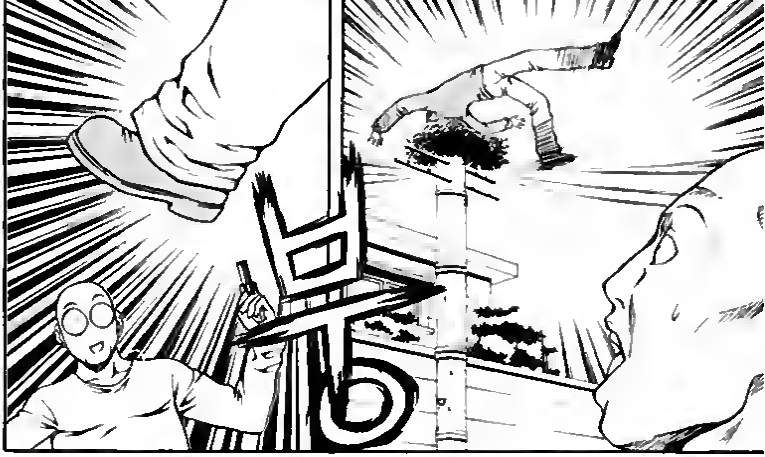
DAMMIT~ SCARY... JANG HYUN THAT JERK... ASKING US TO CAPTURE THAT INVINCIBLE OF THE EAST* AGAIN, DOES HE WANT US KILLED? THE INJURIES AREN'T EVEN FULLY HEALED YET...
NO... THIS TIME, WE HAVE THE UPPER HAND...

*CREDITS

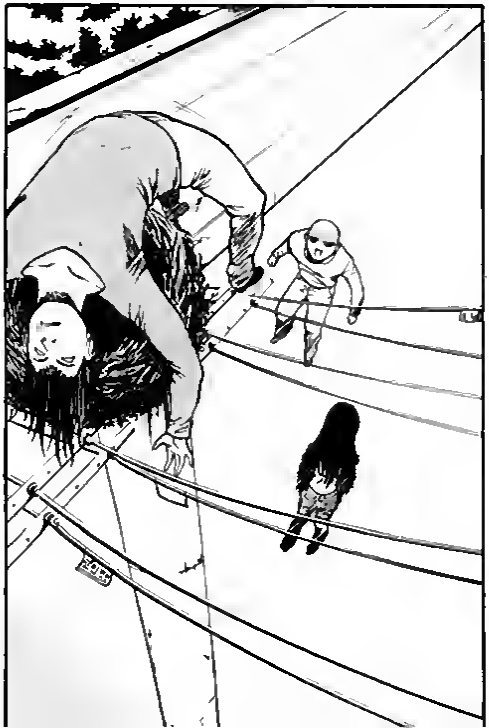

HYUN REALLY IS INCREDIBLE, LENDING US STUFF LIKE THIS... THE RICH REALLY ARE DIFFERENT
A TRANQUILIZER GUN THAT'S SAID TO EVEN TAKE DOWN AN ELEPHANT IN A SINGLE SHOT.
THE STUN BAT THAT THEY USE IN AMERICA DURING RIOTS AND...

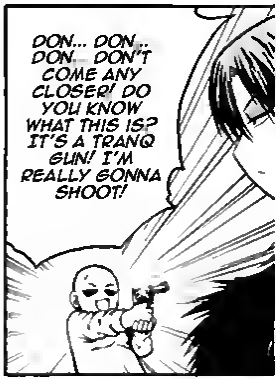
WITH THIS, EVEN THE INVINCIBLE OF THE EAST CAN'T STAND UP TO US...
THAT COCKY GIRL... TIME TO GIVE HER THE SAME HELL WE WENT THROUGH...!

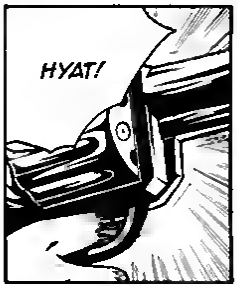
A GIRL? WHAT ARE YOU TRYING TO DO TO A GIRL?
AH- THAT'S...! FIRST, RETURN THE AMOUNT OF BEATING WE GOT, AND THEN
WHO... WHO'S...?
...!!
*CREDITS
HAHA... I WAS SURPRISED FOR A MOMENT~ HEY, SEXY UNNI*, MIND YOUR OWN BUSINESS AND JUST TROT ALONG IF YOU KNOW WHAT'S BEST FOR YOU~
YEAH, WE'RE SCARY PEOPLE~ IF YOU DON'T WANNA GET HURT, MOVE ALONG~
YOU SHOULDN'T HURT A GIRL! GIRLS ARE A FRAIL CREATURE, SO A MAN SHOULD PROTECT THEM! DON'T YOU THINK SO?
MAYBE WE SHOULD TEACH THIS UNNI A LITTLE LESSON..!



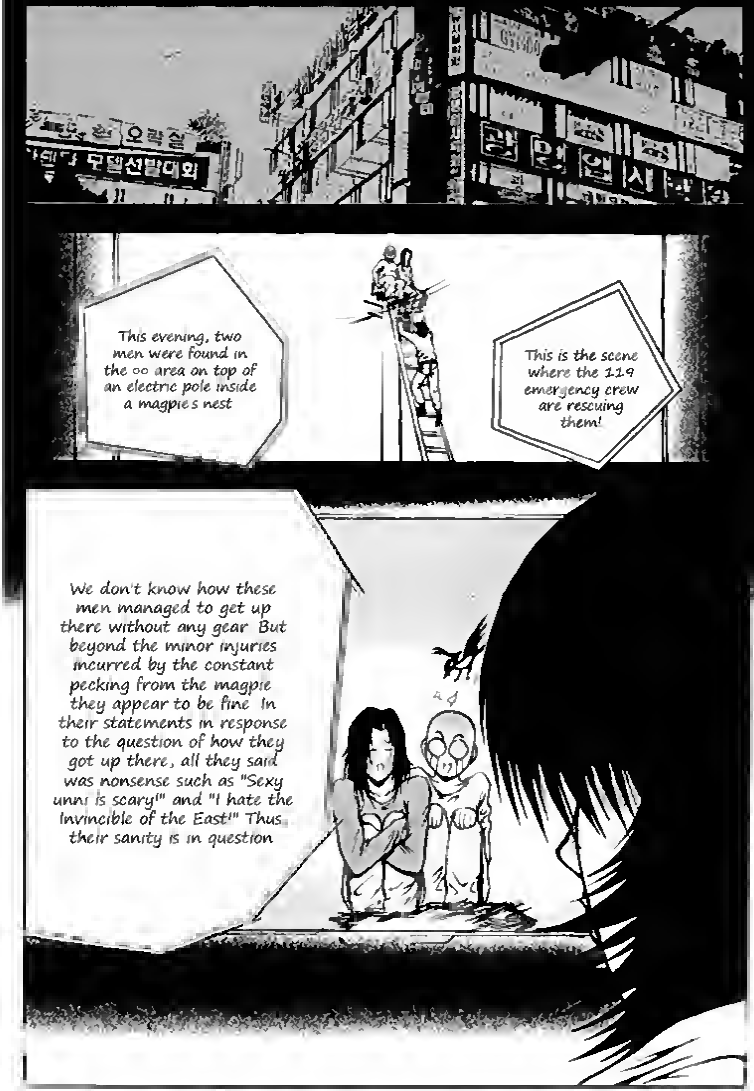
SFX: SWOOSH




DON... DON... DON... DON'T COME ANY CLOSER! DO YOU KNOW WHAT THIS IS? IT'S A TRANQ GUN! I'M REALLY GONNA SHOOT!


HYAT!

HUH~
40
HUH? MOM!
WHAT ARE YOU DOING HERE?
AH... I HAVE A MEETING SO...
THERE'S SOMETHING I WANTED TO DISCUSS WITH YOU...
LET'S DO IT LATER I'LL BE BACK SOON


This evening, two men were found in the oo area on top of an electric pole inside a magpie's nest
This is the scene where the 119 emergency crew are rescuing them!
We don't know how these men managed to get up there without any gear But beyond the minor injuries incurred by the constant pecking from the magpie they appear to be fine In their statements in response to the question of how they got up there, all they said was nonsense such as "Sexy unni is scary!" and "I hate the Invincible of the East!" Thus their sanity is in question

UM SEUNG-HUI...
SEEMS I'VE MET A WORTHY ADVERSARY...
SFX: VRRRRR
WHO'S THIS? THERE'S NO NAME ON THE CALLER ID.
HUK!!
HELLO?

Translator: Grumpy
Cleaner: Shin
Typesetter: Elrohon
Quality Checker: mfkevinking

Page 15
Invincible of the East, reference to The Swordsman, a 1990 Chinese martial arts film (http://en.wikipedia.org/wiki/The_Swordsman)

Page 16
Unni: How a female addresses an older female of the same generation or how you address your older sister.

Hope you enjoyed the chapter~
The Company is recruiting Korean > English translators~ We would love for you to join~

Random fact about Elro: Likes cat girls~
Favorite manga/manhwa: Maria Holic~
I'm bored, so thought I'd put that :P

CH. 47 ULTIMATE STALKING

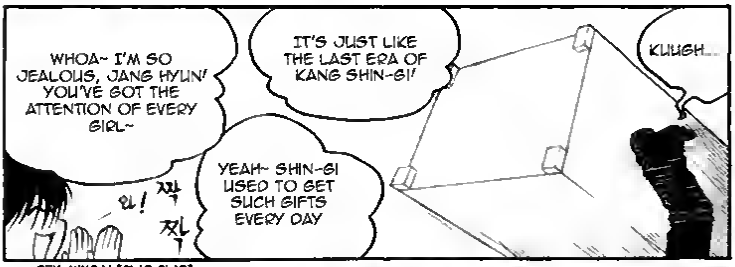
KYAAK~! IT'S JANG HYUN~
OPPA~
HYUNG-NIM~

HELLO SUNBAE, YOU HONOR US WITH YOUR PRESENCE
MMM

UM .. JANG HYUN-SUNBAENIM

HERE... TAKE THIS! IT'S MY FEELINGS!
?!

*CREDITS PAGE


WHOA~ I'M SO JEALOUS, JANG HYUN! YOU'VE GOT THE ATTENTION OF EVERY GIRL~
IT'S JUST LIKE THE LAST ERA OF KANG SHIN-GI!
KUUGH...
YEAH~ SHIN-GI USED TO GET SUCH GIFTS EVERY DAY
와!
짝 짝!

SFX WHOA! *CLAP CLAP*

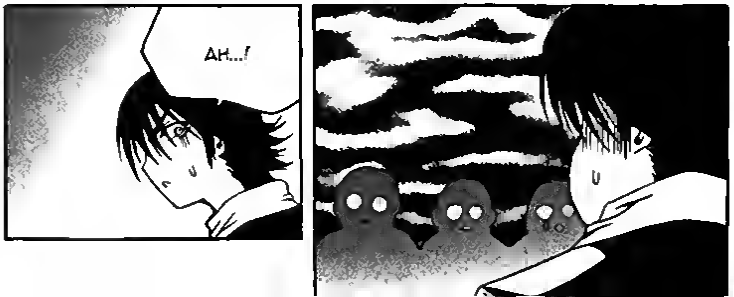
SFX TOSS

Hand woven carpet
WELL, GUESS WE'RE PRETTY CRAZY FOR TRYING TO GIVE THESE KINDS OF THINGS TO A RICH HEIR
BUT IT'S THE THOUGHT THAT COUNTS! KANG SHIN-GI ALWAYS TOOK ALL OUR GIFTS WITH THANKS
THAT KANG SHIN-GI BASTARD, WHERE DID HE MANAGE TO STASH ALL THAT?
NO, WAIT , LET'S CALM DOWN AND THINK I HAVE TO BE CAREFUL WHEN MY NERVES ARE ON EDGE
IT'S BEEN LIKE THIS EVER SINCE THAT PHONE CALL.

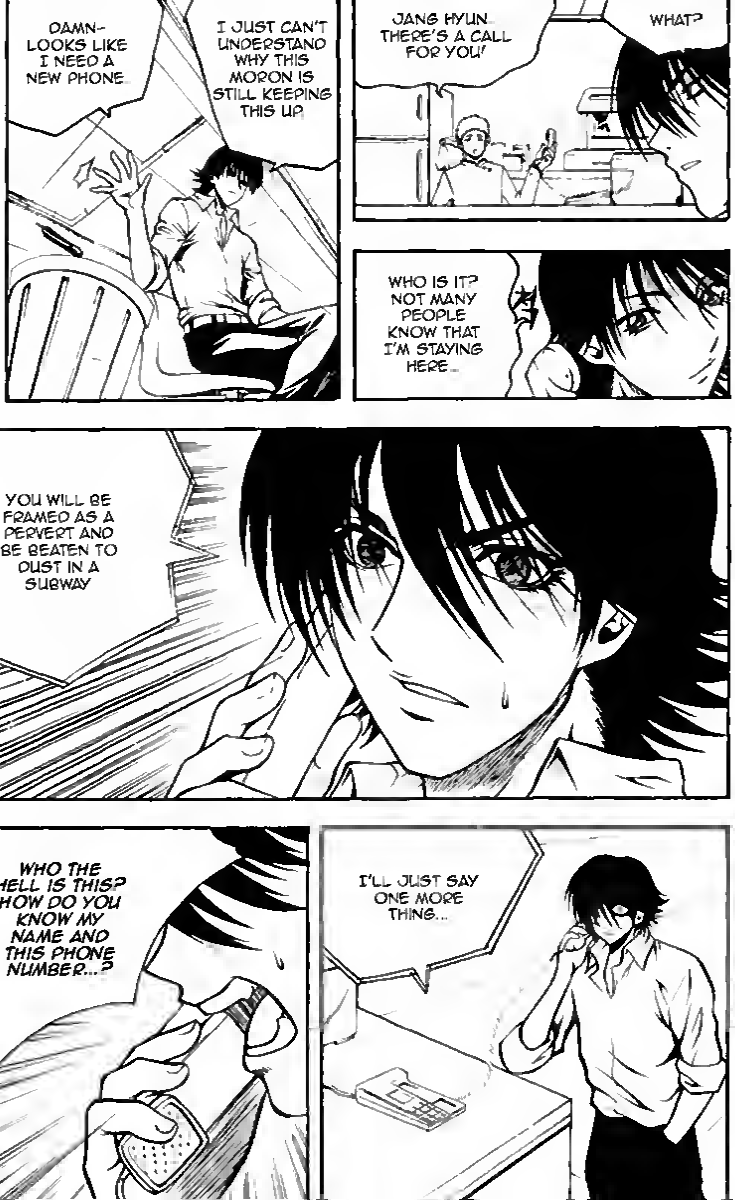
SFX RING
부르르..
!!
COULD IT BE... EVEN ON THIS PHONE ?
HE... HELLO...
...YOU ARE,

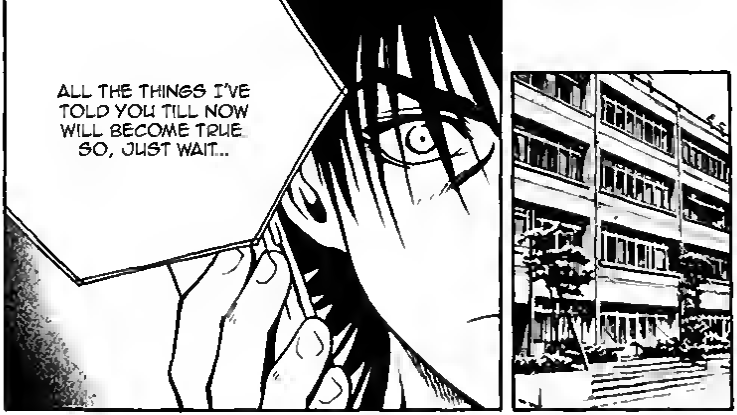
NOT AN X-MAN~ :P
!!

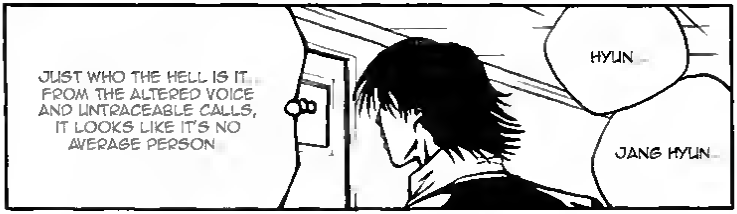
YOU BASTARD! WHO DO YOU THINK YOU ARE? YOU WANNA DIE? YOU ****ING *** ***!!
DO YOU WANT ME TO RIP YOUR SKIN OFF YOUR BONES?

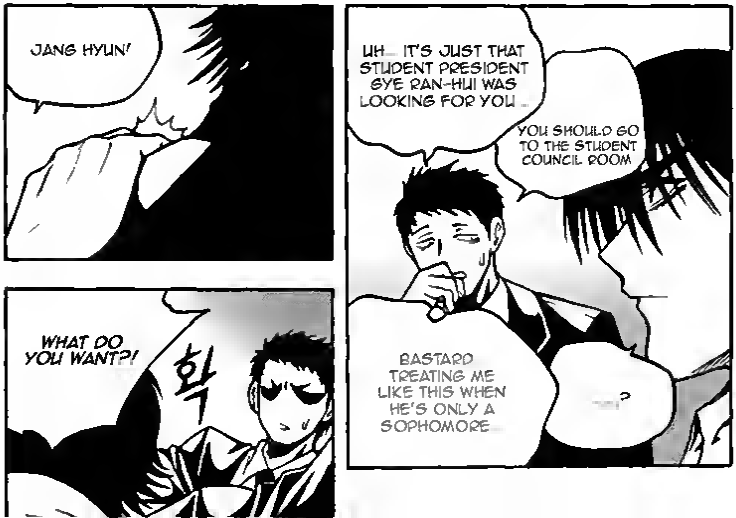

AH...!
U

IT'S... THIS IS SOME WEIRD PERVERT KERT ON PRANK CALLING ME, SO...
AH... I SEE.
PRANK CALLS SURE ARE ANNOYING.
SFX (ALL) SNICKER X 3
수근
I THOUGHT HE WAS A COMPLETE GENTLEMAN, BUT GUESS NOT.
BUT STILL... HOW COULD HE USE SUCH FOUL LANGUAGE...?
수근 수근
MY IMAGE OF HIM IS CHANGING A BIT...
THESE FREAKING PHONE CALLS STARTED COMING IN THE EVENING DURING THE 9 O'CLOCK NEWS~
IN THREE DAYS, YOU WILL BECOME BALD.
YOU CRAZY BASTARD, WANNA DIE?!
BASTARD? I ONLY HAVE MUSTARD, WANT SOME?
SINCE THEN, THESE LOWLY PRANK CALLS HAVE BEEN COMING IN EVERY 10 MINUTES.
YOU WILL SOON GET HEMORRHOIDS.
YOU WILL SOON GET WARTS.
YOU WILL SOON BE INFECTED BY TAPEWORMS.
AND IT WASN'T JUST ON MY CELL PHONE.

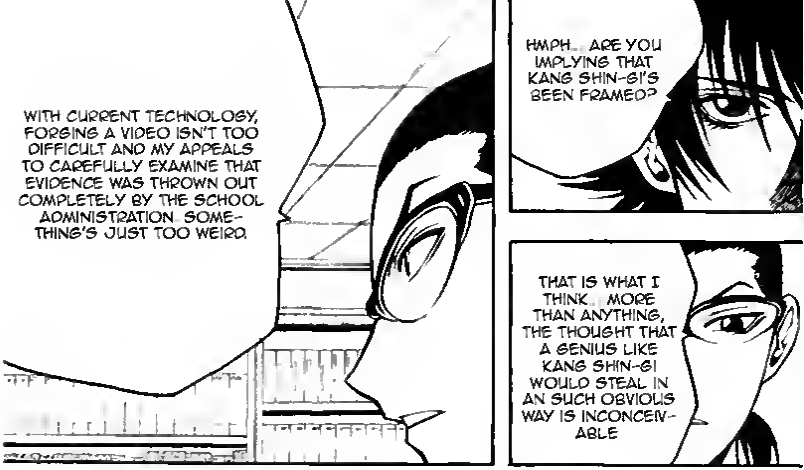

DAMN- LOOKS LIKE I NEED A NEW PHONE
I JUST CAN'T UNDERSTAND WHY THIS MORON IS STILL KEEPING THIS UP
JANG HYUN THERE'S A CALL FOR YOU!
WHAT?
WHO IS IT? NOT MANY PEOPLE KNOW THAT I'M STAYING HERE...
YOU WILL BE FRAMED AS A PERVERT AND BE BEATEN TO DUST IN A SUBWAY
WHO THE HELL IS THIS? HOW DO YOU KNOW MY NAME AND THIS PHONE NUMBER...?
I'LL JUST SAY ONE MORE THING...


ALL THE THINGS I'VE TOLD YOU TILL NOW WILL BECOME TRUE. SO, JUST WAIT...

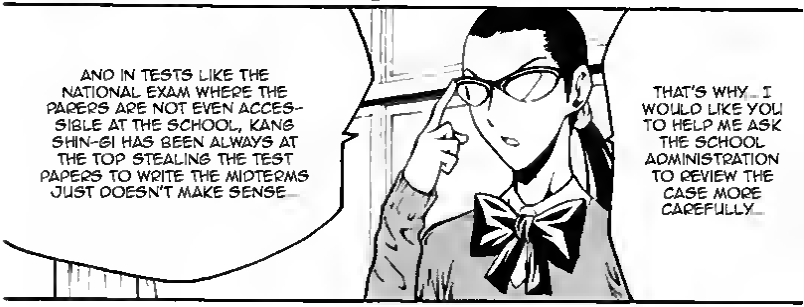

JUST WHO THE HELL IS IT... FROM THE ALTERED VOICE AND UNTRACEABLE CALLS, IT LOOKS LIKE IT'S NO AVERAGE PERSON...
HYUN...
JANG HYUN...

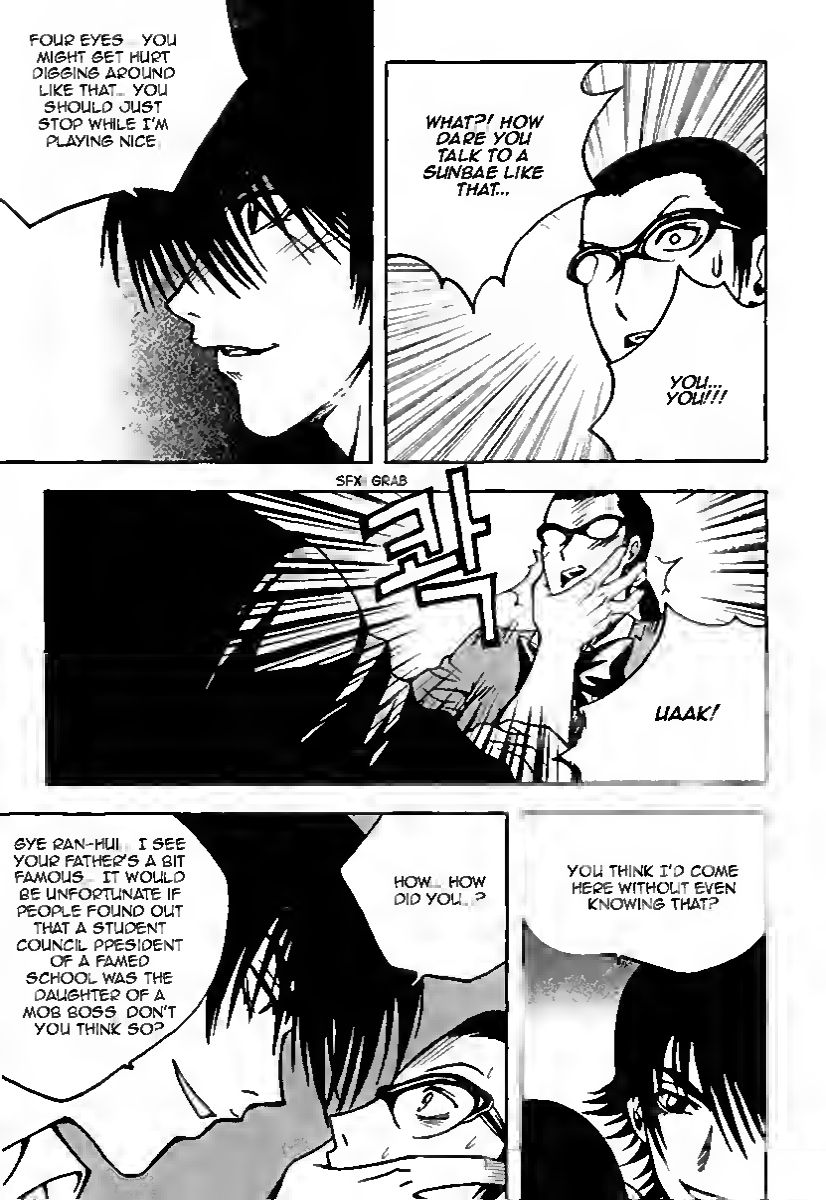

JANG HYUN!
UH... IT'S JUST THAT STUDENT PRESIDENT GYE RAN-HUI WAS LOOKING FOR YOU...
YOU SHOULD GO TO THE STUDENT COUNCIL ROOM
BASTARD TREATING ME LIKE THIS WHEN HE'S ONLY A SOPHOMORE...
...?
WHAT DO YOU WANT?!
휙

JANG HYUN...
I'VE HEARD YOU'VE BECOME THE TEMPORARY CLASS REP IN PLACE OF KANG SHIN-GI
SO...
WHAT DO YOU WANT...?
KANG SHIN-GI'S SUSPENSION! I FOUND THAT IT WAS HANDLED IN A RUSH MANNER BECAUSE YOU PUT PRESSURE ON THE SCHOOL ADMINISTRATION...
EVEN IF YOU ARE THE GRANDSON OF CHAIRMAN LEE, ISN'T THIS AN ABUSE OF POWER?
ABUSE? ISN'T SUSPENDING A STUDENT CAUGHT ON TAPE OF STEALING TEST PAPERS AN OBVIOUS THING TO DO?
THERE ARE FAR TOO MANY THINGS THAT DON'T ADD UP IN THAT CASE, AS SUCH I DO NOT SEE IT AS SOMETHING THAT CAN BE DEALT SWIFTLY


WITH CURRENT TECHNOLOGY, FORGING A VIDEO ISN'T TOO DIFFICULT AND MY APPEALS TO CAREFULLY EXAMINE THAT EVIDENCE WAS THROWN OUT COMPLETELY BY THE SCHOOL ADMINISTRATION. SOMETHING'S JUST TOO WEIRD.
HMPH... ARE YOU IMPLYING THAT KANG SHIN-GI'S BEEN FRAMED?
THAT IS WHAT I THINK... MORE THAN ANYTHING, THE THOUGHT THAT A GENIUS LIKE KANG SHIN-GI WOULD STEAL IN AN SUCH OBVIOUS WAY IS INCONCEIVABLE

T/S NOTE: THANK YOU INVENTOR OF COPY AND PASTE X_X


AND IN TESTS LIKE THE NATIONAL EXAM WHERE THE PAPERS ARE NOT EVEN ACCESSIBLE AT THE SCHOOL, KANG SHIN-GI HAS BEEN ALWAYS AT THE TOP. STEALING THE TEST PAPERS TO WRITE THE MIDTERMS JUST DOESN'T MAKE SENSE...
THAT'S WHY... I WOULD LIKE YOU TO HELP ME ASK THE SCHOOL ADMINISTRATION TO REVIEW THE CASE MORE CAREFULLY...


FOUR EYES... YOU MIGHT GET HURT DIGGING AROUND LIKE THAT... YOU SHOULD JUST STOP WHILE I'M PLAYING NICE!
WHAT?! HOW DARE YOU TALK TO A SUNBAE LIKE THAT...
YOU... YOU!!!
SFX: GRAB
UAAK!
SYE RAN-HUI... I SEE YOUR FATHER'S A BIT FAMOUS... IT WOULD BE UNFORTUNATE IF PEOPLE FOUND OUT THAT A STUDENT COUNCIL PPESIDENT OF A FAMED SCHOOL WAS THE DAUGHTER OF A MOB BOSS. DON'T YOU THINK SO?
HOW... HOW DID YOU...?
YOU THINK I'D COME HERE WITHOUT EVEN KNOWING THAT?

JUST KEEP YOUR MOUTH SHUT AND I'LL DO THE SAME
THEN~
WHILE I WASN'T LOOKING FOR A MOMENT, IT SEEMS THE TIRE WAS PUNCTURED! SHALL I CALL FOR A TAXI?
THIS IS IT THE DOING OF THAT PRANK CALLER ?
I DON'T KNOW WHO IT IS, BUT I BETTER BE CAREFUL UNTIL I FIND OUT
AT TIMES LIKE THESE, PUBLIC TRANSIT SHOULD BE THE SAFEST

Nyahahaha~
Ohhhhhh~
Really?
Ohohohoho~
WHAT THE? SO DAMN NOISY SIGH, COMMONERS...

SFX: SHAKE
KYAAK!
OH AAH~

SFX: KYAAAK
꺄아아앙
?
?

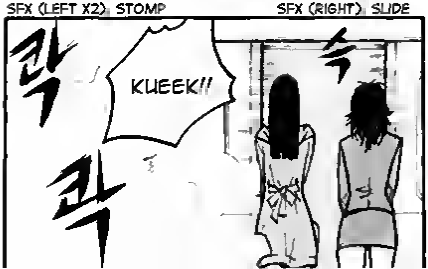
KYAAK!
WA WAIT..!
KYAAK! PERVERT! WHAT ARE YOU DOING TO MY FRIEND?!
KYAAK!
MY... HAND...
IT WON'T COME OFF..!
벅!

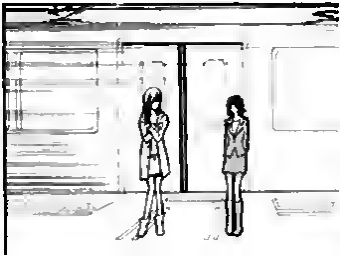
SFX: WTF

WHAT, THIS BASTARD...
I CAN'T BELIEVE HE'S MOLESTING SOMEONE IN BROAD VIEW LIKE THIS!
ARGH!
HEY! LET GO IMMEDIATELY!
NO, WAIT...!
KYAAK! EVEN RIPPING MY SHIRT...! BEAST!!
EVERYONE! PLEASE DO SOMETHING ABOUT THAT PERVERT~!

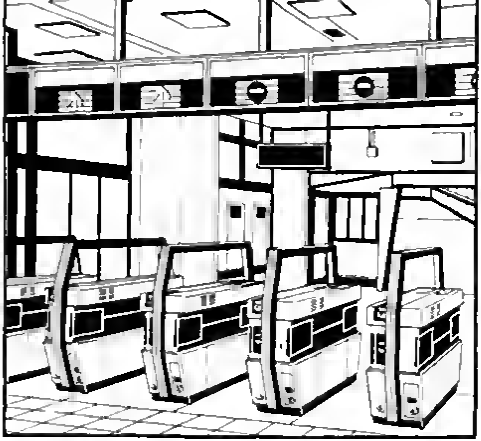
SFX (LEFT X2) STOMP

SFX (RIGHT) SLIDE





PUTTING GLUE ON THE CHEST AND PLACING HIS HANDS ON MY CHEST WHILE PRETENDING TO FALL...
IT WAS A GOOD IDEA BUT... I ALMOST EVEN HAD MY BRA COME OFF.
BUT GIRL, IT'S STILL A SUCCESS~!
IT'S A SCHEME THAT COULD HAVE ONLY COME FROM A GENIUS LIKE MYSELF! OH HO HO HO~
WILL YOU KNOCK IT OFF WITH THE ACT NOW?
IT'S SO REPULSIVE, I WANT TO BEAT YOU INTO SMITHEREENS RIGHT NOW.
OH HO HO~ SPEAK FOR YOURSELF~
JUST LOOKING AT YOUR FACE MAKES ME WANT TO THROW UP~



SFX SLIP

SFX: SLIP
THIS IS ONLY THE START...
I WILL SHOW YOU HELL... JANG HYUN...!
SFX: UGH! BURN
BUT, HEY, KANG SHIN-GI WHERE DID YOU LEARN TO PUT ON MAKEUP, PUT ON STOCKINGS, AND PUT STUFFING INTO BRAS?
앗! 뜨끔
COULD IT BE THAT... YOU CROSS-DRESS OFTEN...?
NO... NO WAY!! DO YOU TAKE ME FOR A PERVERT?

EXPLANATION.

D.I.Y. = 'DO IT YOURSELF', USUALLY SEEN WITH KITS THAT GIVE YOU THE SUPPLIES AND A SET OF INSTRUCTIONS

HONORIFICS AND TITLES

OPPA - FRIENDLY/CUTE/TEASE WAY TO ADDRESS AN OLDER MALE BY A FEMALE OR "OLDER BROTHER" IF SAID BY MALE, THEY'RE GAY

HYUNG - FRIENDLY WAY TO ADDRESS AN OLDER MALE BY ANOTHER MALE OR "OLDER BROTHER".

SUNBAE - (ALT SPELLING SEONBAE) IS USED TO ADDRESS SENIOR COLLEAGUES OR MENTOR FIGURES E.G. STUDENTS REFERRING TO OR ADDRESSING MORE SENIOR STUDENTS IN SCHOOLS. JUNIOR ATHLETES MORE SENIOR ONES IN A SPORTS CLUB. OR A MENTOR OR MORE EXPERIENCED OR SENIOR COLLEAGUE IN A BUSINESS ENVIRONMENT AS WITH ENGLISH TITLES SUCH AS DOCTOR. SEONBAE CAN BE USED EITHER BY ITSELF OR AS A TITLE

-NIM - IT IS USED MAINLY TO REFER TO PEOPLE MUCH HIGHER IN RANK THAN ONESELF, TOWARD ONE'S CUSTOMERS, AND SOMETIMES TOWARD PEOPLE ONE GREATLY ADMIRES. WHEN USED TO REFER TO ONESELF, SAMA EXPRESSES EXTREME ARROGANCE. (SAME AS "SAMA" IN JAPANESE)

THE COMPANY

Translator: Grumpy
Cleaner: Shin
Typesetter: Elrohon
QCer: Trebor

TREBOR:
I HAD TO READ ZZ+1-4'S 3 HOURS BEFORE OF'S THIS...

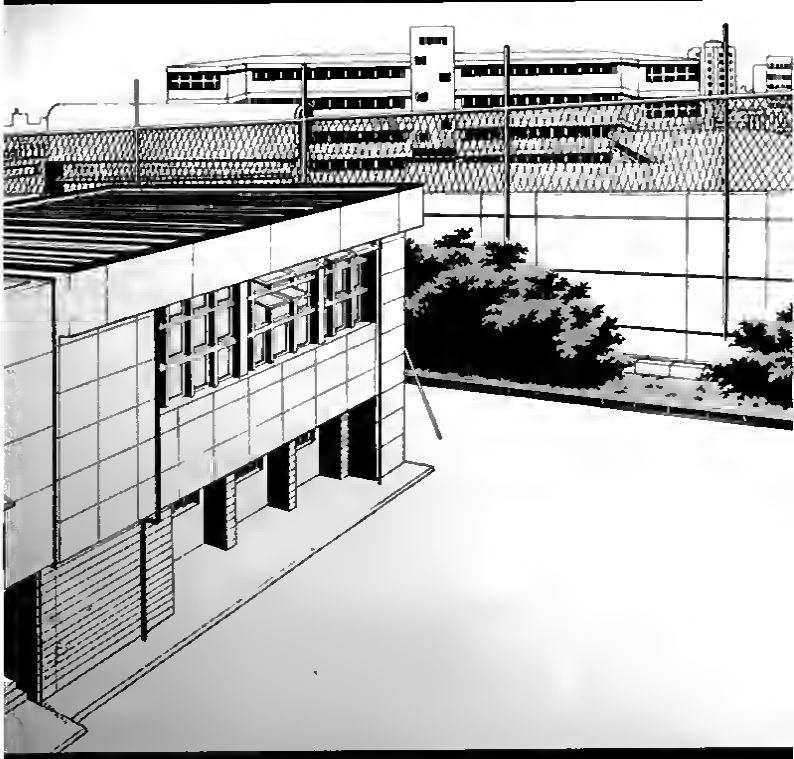
ELEO:
POOR TREBOR. WELL... HE'LL HAVE TO DO IT AGAIN SOON :3 HAS NOTHING TO DO WITH THE NEW SERIES WE'RE WORKING ON :D HONEST!

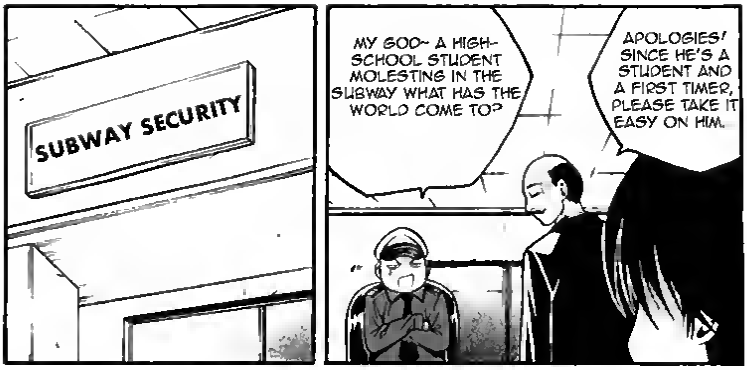
IRC EXCERPT:

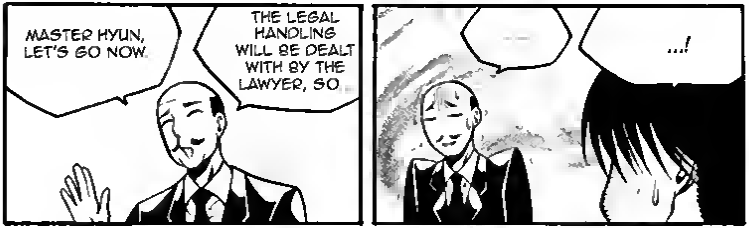
[21:51:05] NOCONTROL BRINGS OUT HIS PINK HANDCUFFS AND WHIPS
[21:51:11] <HARUKIO3> :D

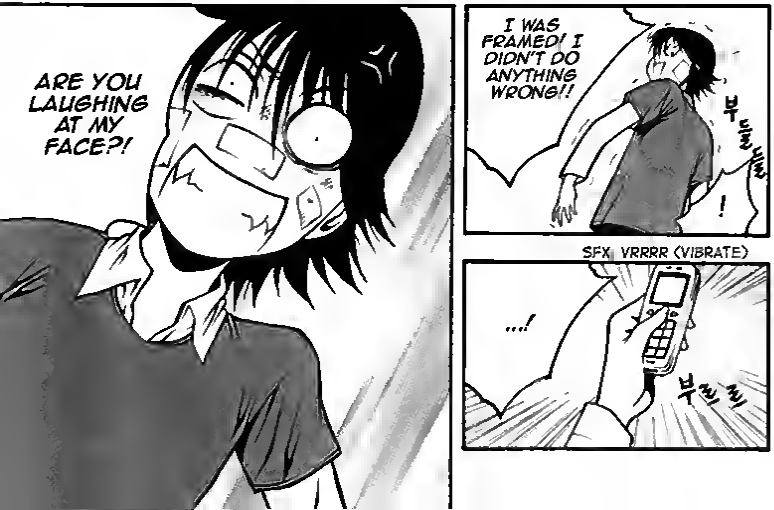
RECRUITING KOREAN/JAPANESE TRANSLATORS!

CH.48 JANG HYUN'S NIGHTMARE




SUBWAY SECURITY
MY GOD~ A HIGH-SCHOOL STUDENT MOLESTING IN THE SUBWAY WHAT HAS THE WORLD COME TO?
APOLOGIES! SINCE HE'S A STUDENT AND A FIRST TIMER, PLEASE TAKE IT EASY ON HIM.


MASTER HYUN, LET'S GO NOW.
THE LEGAL HANDLING WILL BE DEALT WITH BY THE LAWYER, SO
...!


ARE YOU LAUGHING AT MY FACE?!
I WAS FRAMED! I DIDN'T DO ANYTHING WRONG!!
부들부들
!
SFX: VRRRR (VIBRATE)
...!
부르르르

TOUCHING A WOMAN'S BREASTS WITHOUT PERMISSION, BEING PUNISHED IS JUST! YOU LOOKED REAL GOOD THERE~
!!
WHO ARE YOU?!
#666
UHUHU~
UHAHA~
UHUHUHU~

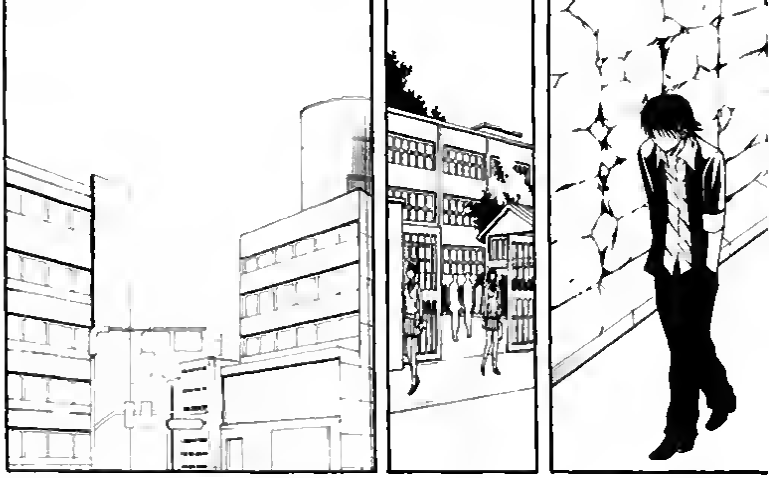
THAT JANG HYUN' I CAN JUST IMAGINE HOW HE FEELS RIGHT NOW! UHAHAHA~ THAT ASSHOLE!
HOW DARE HE GO AGAINST KANG SHIN-GI~?!
DON'T SCREAM IN SOMEONE ELSE'S HOUSE!
Bam!
AAK!
WHAT THE HELL ARE YOU DOING?! MY EYES ALMOST POPPED OUT!
SHUT UP!
ACTING ALL HIGH AND MIGHTY.. WHEN YOU COULDN'T HAVE DONE ANYTHING IF IT WASN'T FOR MY TOP OF THE LINE TECH

HEY, DON'T YOU KNOW THAT SOFTWARE IS MORE IMPORTANT THAN HARDWARE?
SHUT UP! YOU'RE GETTING SPIT ALL OVER MY EQUIPMENT! DO YOU HAVE ANY IDEA HOW EXPENSIVE THESE ARE?
BUT REALLY... IT'S AMAZING! WHERE DID YOU GET ALL THESE STUFF THAT I HAVEN'T EVEN HEARD OF BEFORE...?
IF YOU GO TO STALKER.COM, IT'S ALL THERE...
CAMCORDER IN A SHAPE OF A LIGHTER, SUBSONIC LISTENER, LASER LISTENING DEVICE, INFRARED CAMERA, LONG DISTANCE BINOCULARS
WHO HAVE YOU BEEN STALKING WITH THIS EQUIPMENT?
HMPH~ OF COURSE IT'S...
SFX: CRASH
UM SEUNG...
AH...!
WHAT?! UM SEUNG-HUI...?! YOU BASTARD...
AH! NO.. WAIT!!
SFX: BAM

SEUNG-HUI...
...!
SO... WHAT DID SEUNG-HUI SAY AFTER SEEING YOU LIKE THAT?
DID YOU GET BEAT UP?
I THOUGHT SHE'D TRUST ME...
TO THINK SHE'D BE WITH HIM
HEY! WHAT ARE YOU GONNA DO NOW?

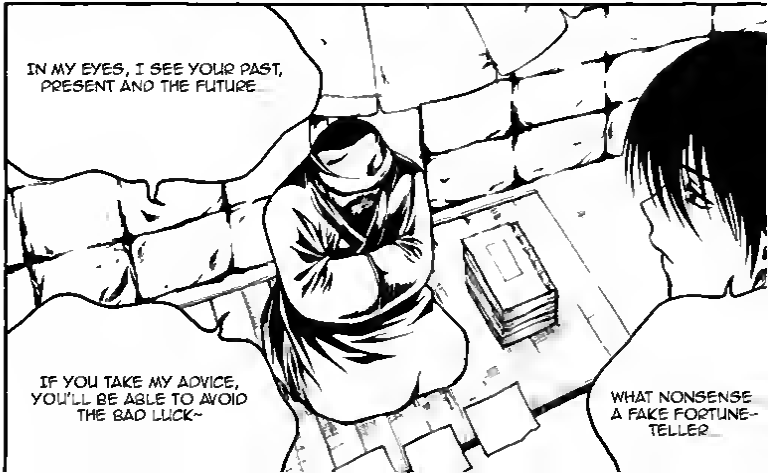
OF COURSE...
WE'LL SHOW HIM HELL...!
JANG HYUN JUST WAIT!
AH! SEUNG-HUI, WHY ARE YOU HERE AT THIS LATE HOUR?
AH... AJUSSI, IS SHIN-GI HERE?
WELL~ HE'S THE TYPE OF GUY WHO'D BE FINE EVEN IF YOU LEAVE HIM IN THE MIDDLE OF THE GOBI DESERT TO LEECH OFF OF THE LOCALS. SO DON'T WORRY~ IS THERE SOMETHING YOU WANTED TO TELL HIM?
I GUESS AJUSSI DOESN'T KNOW THAT SHIN-GI'S BEEN SUSPENDED.
AH~ HIM?! MAYBE HE'S GOTTEN A GIRLFRIEND. I HAVEN'T SEEN HIM AT ALL YESTERDAY AND HE DIDN'T COME HOME TODAY EITHER
NO... IT'S NOTHING
THEN...

MMM...
AH~ SO REFRESHING! SEUNG-HUI, YOU SHOULD TAKE A SHOWER TOO.
HUH...? MOM, HOW DID YOU KNOW THAT?
BY THE WAY, SEUNG-HUI, IS SOMETHING UP WITH SHIN-GI THESE DAYS?
HE CAME TO THE DOJO A COUPLE OF DAYS AGO... AND HE WAS PUNCHING THE SANDBAGS AS IF HE WAS COMPLETELY FURIOUS.
AND THEN HE ASKED ME... WHAT I WOULD DO IF I'VE BEEN FRAMED.

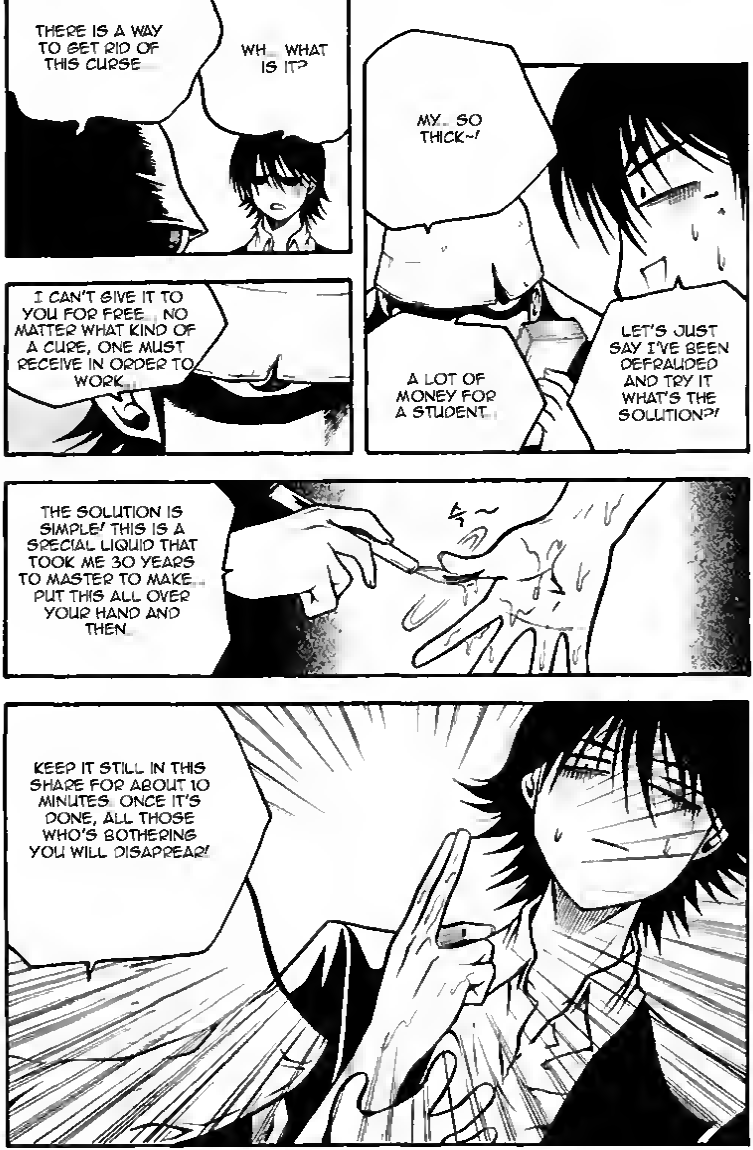


HEY, THE HANDSOME STUDENT OVER THERE...!
COME HERE FOR A SECOND~ THERE'S A LOT OF MIST ABOUT YOUR FACE!

WHAT THE~ BAD OMEN FROM THE MORNING?


IN MY EYES, I SEE YOUR PAST, PRESENT AND THE FUTURE...
IF YOU TAKE MY ADVICE, YOU'LL BE ABLE TO AVOID THE BAD LUCK~
WHAT NONSENSE A FAKE FORTUNE-TELLER...

IT'S BEST TO AVOID THESE PEOPLE...
STALKER...
WHAT? WHAT DID YOU SAY JUST NOW GRAMPS?
YOU'RE GETTING STALKED BY AN UNKNOWN PERSON RIGHT NOW~
AND BY THE LOOKS OF IT, IT SEEMS YOU WERE BEATEN UP BY A LOT OF PEOPLE BECAUSE OF THEM... TSK TSK~ AND ALL THOSE THINGS THEY SAID ON THE PHONE WILL BECOME TRUE SCARY INDEED...
YOU... YOU'LL SOON BECOME BALD.. I CAN SEE THE FUTURE.
OMG!!


THERE IS A WAY TO GET RID OF THIS CURSE...
WH... WHAT IS IT?
I CAN'T GIVE IT TO YOU FOR FREE... NO MATTER WHAT KIND OF A CURE, ONE MUST RECEIVE IN ORDER TO WORK...
MY... SO THICK~!
A LOT OF MONEY FOR A STUDENT...
LET'S JUST SAY I'VE BEEN DEFRAUDED AND TRY IT WHAT'S THE SOLUTION?!
THE SOLUTION IS SIMPLE! THIS IS A SPECIAL LIQUID THAT TOOK ME 30 YEARS TO MASTER TO MAKE... PUT THIS ALL OVER YOUR HAND AND THEN...
KEEP IT STILL IN THIS SHAPE FOR ABOUT 10 MINUTES. ONCE IT'S DONE, ALL THOSE WHO'S BOTHERING YOU WILL DISAPPEAR!

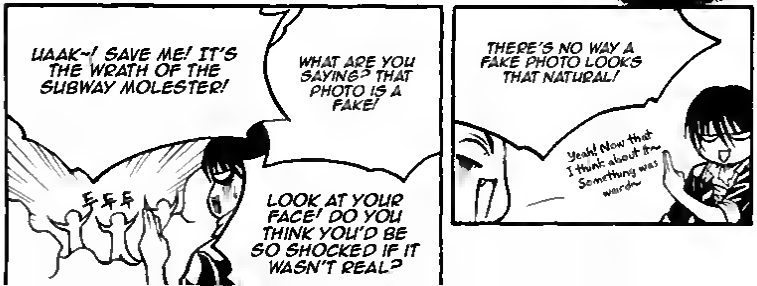
I ONLY DO ONE JOB PER DAY!
REMEMBER! YOU MUSTN'T MOVE YOUR HAND FOR 10 MINUTES! OTHERWISE, YOU'RE BAD LUCK WILL INCREASE A HUNDRED FOLD.
ARE YOU WRAPPING UP ALREADY?
HE... REALLY MUST BE A FRAUD.
TO THINK THAT I'D FALL FOR SOMETHING LIKE THIS.
WHATEVER... IT'S NOT LIKE IT'S HARD. I'LL JUST STAY LIKE THIS FOR 10 MINUTES.
으싱

IS SOMETHING UP?
MOVE IT.
WHAT IS IT?

Yesterday, subway 7th line
OOO Jong Hyun molests
women in the car!!

WH... WH... WHAT THE HELL?!
WHO DID THIS...?!
JANG HYUN... I NEVER SAW HIM LIKE THAT...
WHAT ARE YOU SAYING?!
...!!
WHAT'S WITH THAT STRANGE POSE...? ARE YOU MOCKING US OR SOMETHING?
NO... THIS THIS IS...
OR ARE YOU SAYING YOU'RE GONNA GIVE US AN ASS POKE OR SOMETHING?
!!

MY FINGERS WON'T COME UNSTUCK!
COULD IT BE...!
THAT STRANGE FORTUNE TELLER FROM EARLIER...
GLUE?!
THEN THAT MEANS THAT GRAMPS IS WITH THE STALKERS...?!


UAAK~! SAVE ME! IT'S THE WRATH OF THE SUBWAY MOLESTER!
WHAT ARE YOU SAYING? THAT PHOTO IS A FAKE!
LOOK AT YOUR FACE! DO YOU THINK YOU'D BE SO SHOCKED IF IT WASN'T REAL?
THERE'S NO WAY A FAKE PHOTO LOOKS THAT NATURAL!
Yeah! Now that I think about it... Something was weird...

IDIOTS! WE LIVE IN A WORLD WHERE EVEN VIDEOS CAN BE FORGED, DON'T YOU REALIZE THAT THEN PHOTOS CAN BE MANIPULATED WITH EVEN MORE EASE?!
HAAH..!
THEN, ACCORDING TO WHAT YOU SAID...
COULDN'T THE VIDEO TAPE ABOUT KANG SHIN-GI STEALING THE PAPERS BE A FAKE TOO?
BUT BEFORE EVEN CHECKING, THE SCHOOL SUSPENDED HIM... WHAT DO YOU THINK ABOUT THAT?

ARGH...! YOU IDIOTS...
휙
웅성
웅성
악! 덩침을 싫어!
I have hemorrhoids~
HEY, WAIT, JANG HYUN! THERE'S SOMETHING I NEED TO ASK YOU!
지이

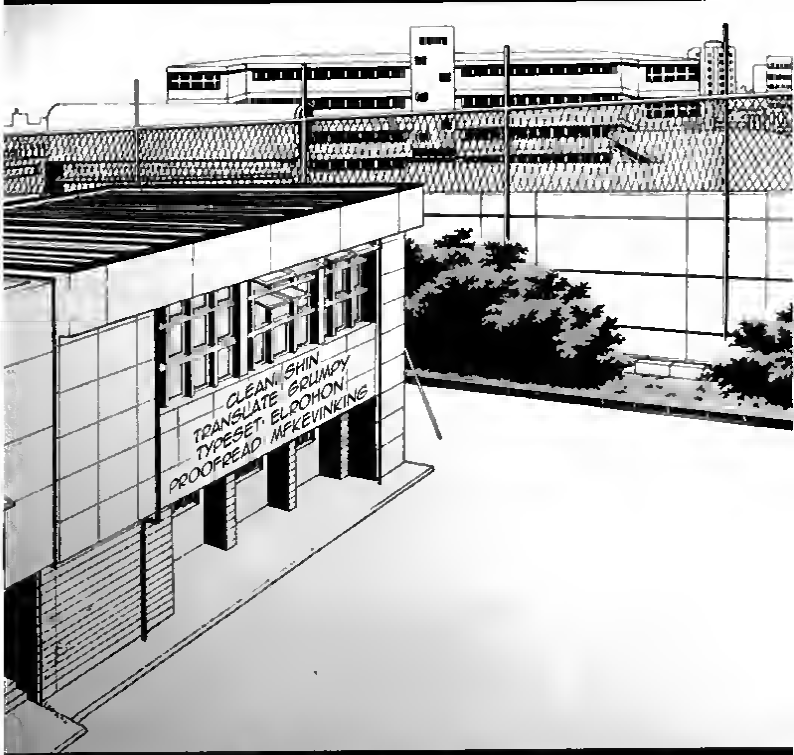
DAMMIT IT ALL.../ EVERYONE IN THIS SCHOOL... I'LL WIPE YOU ALL OUT.../
SFX: RUN
SFX: NNNG

SFX VRRRNG
부아아앙
SFX SCREECH
끼이익
WATCH OUT-!!
아
SFX JUMP
휙

ARE YOU OKAY?
WHAT.. WH... WHO?

JANG HYUN,
ARE YOU HURT?

NO, YOU'RE NOT HAVING A DEJAVU, THIS IS THE CREDIT PAGE
IF YOU'RE LOOKING FOR ECCHI CREDIT PAGE .
SORRY, ELRO DIDN'T MAKE THIS ONE



BROUGHT TO YOU BY THE COMPANY

MANHWA.GRUMPYLAND.COM

READ IT ON: WWW.BATOTO.COM

Chapter 49: Uncovered Shin-gi?

KANG SHIN-GI!
SHIN-GI...
HE THREW HIS OWN BODY IN HARM'S WAY TO SAVE HIM!
DID YOU SEE ALL THAT? KANG SHIN-GI RESCUED HIM FROM A HIT AND RUN CAR!
THAT WAS TOTALLY LIKE A MOVIE!
!!
THEN, I'LL BE ON MY WAY...

KANG SHIN-GI, WAIT-!!
WHY ARE YOU HERE, AT SCHOOL...?
I WASN'T TRYING TO COME TO SCHOOL
I WAS JUST PASSING BY AND SIMPLY SAW A PERSON IN DANGER
WHY IS A SUSPENDED STUDENT HANGING AROUND HERE? WHAT ARE YOU PLANNING?
I'M HERE TRYING TO FIND CLUES TO HOW I WAS FRAMED. WHAT ELSE WOULD I BE PLANNING?
ANYWAY, YOU DON'T SEEM TO BE HURT, THANK GOODNESS

SFX: WHOOSH

LIES! STOP PRETENDING TO BE COOL! YOU'VE BEEN REVEALED ALREADY!
...?

WHAT...?

HOW... HOW COULD YOU SAY THAT TO SOMEONE WHO JUST RISKED THEIR LIFE TO SAVE YOU ? YOU SHOULD BE THANKING HIM...
JUNG HYUN, I DIDN'T KNOW YOU WERE SUCH A PERSON...
MOLESTING GIRLS IN THE SUBWAY AND NOW HARASSING KANG SHIN-GI...

YOU ASSHOLES-!! DO YOU WANT TO DI..

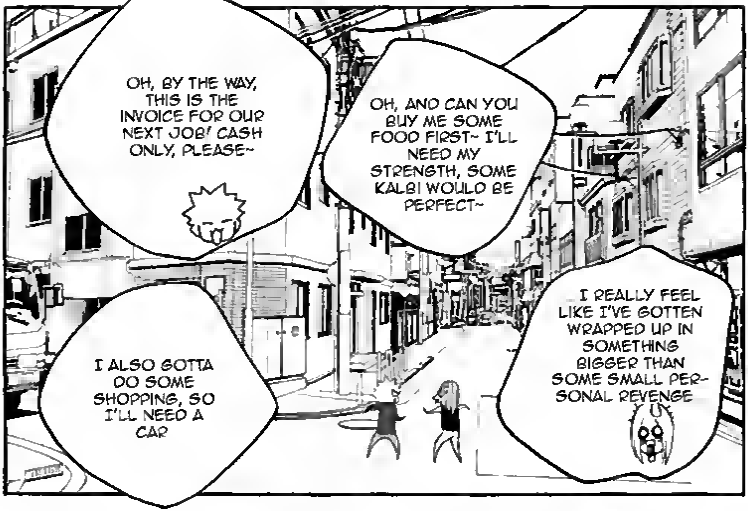
AHK! THE INVINCIBLE OF THE EAST

WAIT AND SEE

HEY, IF YOU THINK ABOUT IT, DOESN'T IT REALLY SEEM LIKE SHIN-GI'S BEEN FRAMED?!
ME TOO... DID YOU SEE HIM EARLIER? THERE'S NO WAY A BAD GUY CAN STAND UP PROUDLY LIKE THAT.
JUST WHAT... DID WE DO TO KANG SHIN-GI...?
HE WAS REALLY COOL EARLIER~
SHIN-GI!...
.....
UHUHU...
EVERYTHING'S GOING AS PLANNED... I'M A GENIUS AFTERALL...

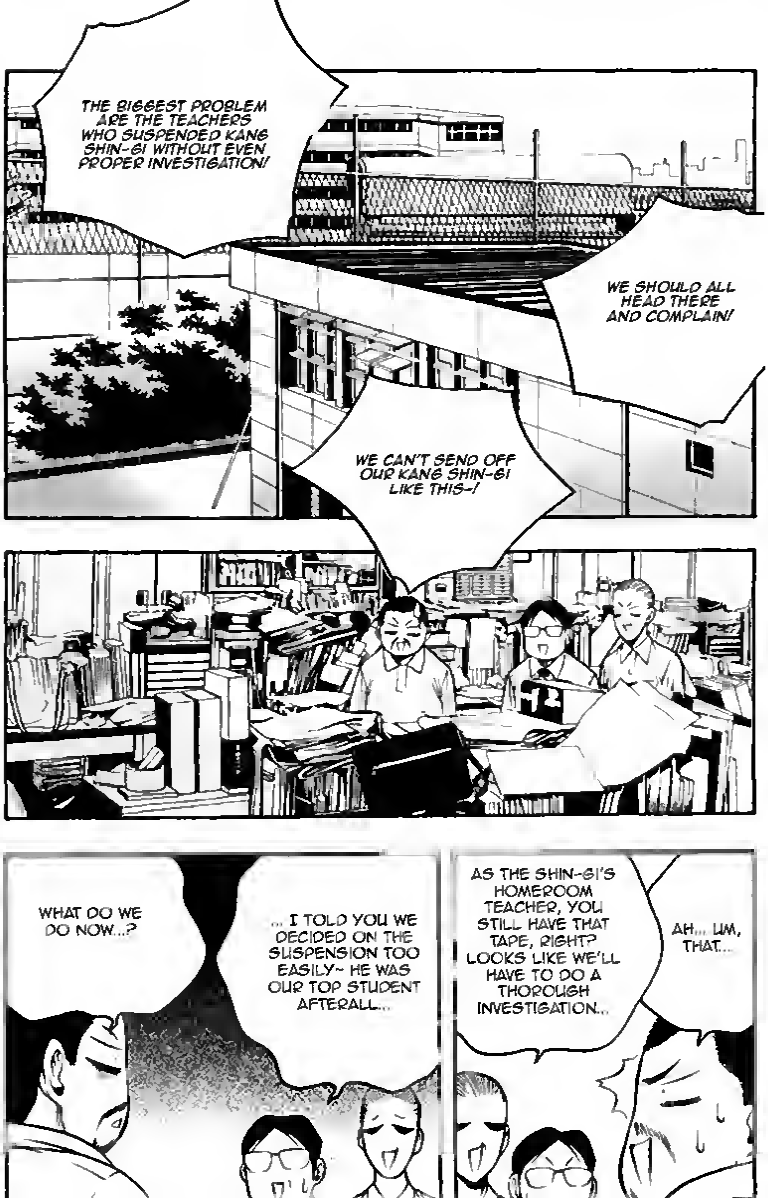
GENIUS? WHAT GENIUS...?
AH! YOU SURPRISED ME THERE...
WHAT? ACCORDING TO PLAN...?
YOU JACKASS-!! YOU MAKE ME DO ALL THE HARD WORK AND YOU GET ALL THE GLORY?
AOOH
WHO PROVIDED ALL THE STALKING EQUIPMENTS? WHO DROVE THE CAR AND TOOK CARE OF ALL THE CLEAN UPS? AND YOU GET THE GLORY.. WHAT THE HELL IS THIS?!
OKOY
MICHAEL, CALM DOWN!

THERE ISN'T MUCH LEFT NOW! TRUST ME...
ONCE THE JOB'S OVER, YOU'LL DEFINITELY BE SATISFIED AS WELL.
.....
CAN I REALLY TRUST HIM ?

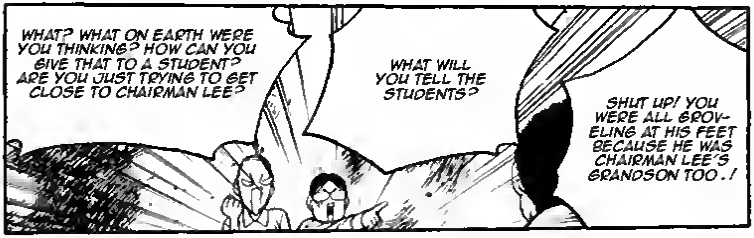

OH, BY THE WAY, THIS IS THE INVOICE FOR OUR NEXT JOB! CASH ONLY, PLEASE~
OH, AND CAN YOU BUY ME SOME FOOD FIRST~ I'LL NEED MY STRENGTH, SOME KALBI WOULD BE PERFECT~
I ALSO GOTTA DO SOME SHOPPING, SO I'LL NEED A CAR
I REALLY FEEL LIKE I'VE GOTTEN WRAPPED UP IN SOMETHING BIGGER THAN SOME SMALL PERSONAL REVENGE

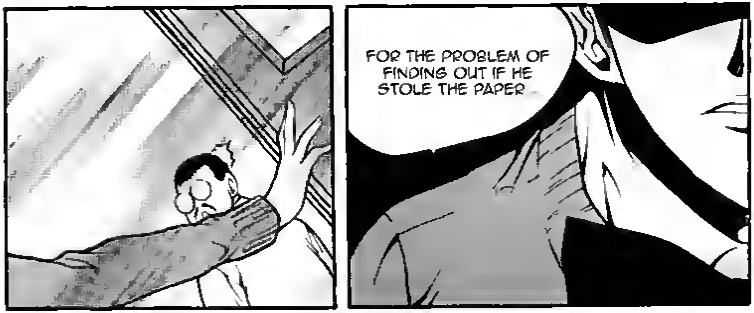
ON THE OTHER HAND, AT SCHOOL, THE SUSPICION WITHIN THE STUDENT BODY WAS INCREASING.

SOMETHING'S STRANGE! THAT JANG HYUN
DON'T YOU THINK SHIN-GI WAS REALLY FRAMED?
RIGHT! FOR A PERFECT BEING LIKE SHIN-GI TO HAVE DONE SOMETHING LIKE THAT, THERE ARE JUST TOO MANY LOOPHOLES
THAT JANG HYUN... I HAD AN EERIE FEELING ABOUT HIM FROM THE BEGINNING~
YOU'RE KIDDING ME~ YOU EVEN MADE DIY FURNITURE FOR HIM.
TH... THEN WHAT ABOUT YOU? YOU FOLLOWED HIM AROUND SAYING YOU LIKE HIM!
... THAT WAS TO SPY ON HIM FOR KANG SHIN-GI!


THE BIGGEST PROBLEM ARE THE TEACHERS WHO SUSPENDED KANG SHIN-GI WITHOUT EVEN PROPER INVESTIGATION!
WE SHOULD ALL HEAD THERE AND COMPLAIN!
WE CAN'T SEND OFF OUR KANG SHIN-GI LIKE THIS-!
WHAT DO WE DO NOW...?
... I TOLD YOU WE DECIDED ON THE SUSPENSION TOO EASILY~ HE WAS OUR TOP STUDENT AFTERALL...
AS THE SHIN-GI'S HOMEROOM TEACHER, YOU STILL HAVE THAT TAPE, RIGHT? LOOKS LIKE WE'LL HAVE TO DO A THOROUGH INVESTIGATION...
AH... UM, THAT...

I CAN KEEP THIS TAPE FOR SAFE KEEPING, RIGHT?
YES, OF COURSE~ PLEASE LEAVE A GOOD WORD IN FOR CHAIRMAN LEE~!
I GAVE IT TO JANG HYUN...
Ah Hem~


WHAT? WHAT ON EARTH WERE YOU THINKING? HOW CAN YOU GIVE THAT TO A STUDENT? ARE YOU JUST TRYING TO GET CLOSE TO CHAIRMAN LEE?
WHAT WILL YOU TELL THE STUDENTS?
SHUT UP! YOU WERE ALL GROVELING AT HIS FEET BECAUSE HE WAS CHAIRMAN LEE'S GRANDSON TOO.!

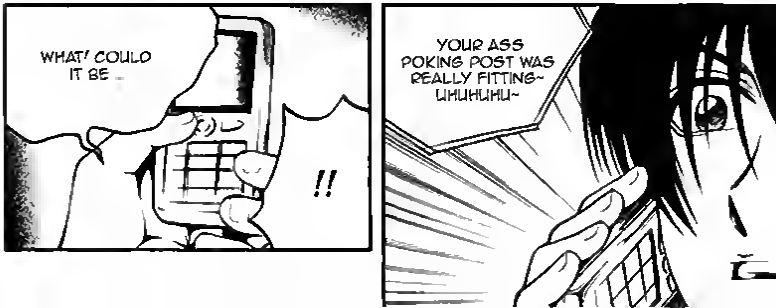

FOR THE PROBLEM OF FINDING OUT IF HE STOLE THE PAPER

THERE'S A WAY TO FIND A SOLUTION
MY HAND...
UUUU...

USING SUPER GLUE ON MY HAND... WHOEVER DID THIS, I'M DEFINITELY GOING TO FIND HIM AND...
KILL HIM!
UNGLUED HIS HANDS AT THE HOSPITAL

AND THAT KANG SHIN-GI, I WON'T LEAVE HIM ALONE!
부르르

SFX: VRRRR


WHAT! COULD IT BE...
!!
YOUR ASS POKING POST WAS REALLY FITTING~ UHUHUHU~

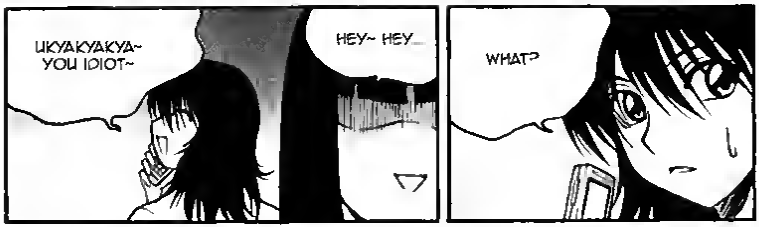
KUAAK! YOU-!
HUFF~
HUFF~
TELEPHONE
SFX: RING RING
따르릉~ 따르릉~
TELEPHONE
WHOA~ COOL! THE PAYPHONE'S RINGING~
LET'S ANSWER IT
HELLO? AH AH... YES! ONE MOMENT~
I WAS SURPRISED FOR A MOMENT THERE..! THEPE'S NO WAY IT'D COME TO A PAYPHONE
UM, IT SAYS IT'S FOR A PERSON NAMED JANG HYUN IN THIS AREA~

DESTROYING YOUR CELL PHONE~ YOU SHOULD LEARN TO CHERISH YOUR BELONGINGS~
!!

PHONE
WHERE!! WHERE ARE YOU?!
YAAAH-!!
UHUHU... I WONDER WHERE-!
KUAAAA-!!

UHUHU...
AH, THIS GUY IS REALLY EVIL...
JANG HYUN... NO MATTER WHAT YOU DO, YOU CANNOT ESCAPE MY GRASP~
OMEN
UM...
PRETTY LADIES~ IF YOU HAVE A MOMENT, HOW ABOUT YOU TALK WITH US?
A PICKUP...?
DON'T TOUCH THIS HYU... NO...
DON'T TOUCH THIS NOONA YOU MIGHT GET HURT~

LADIES~ OUR BOSS IN THAT CAR BACK THERE SAID HE FELL IN LOVE AT FIRST SIGHT AND WISHES TO TALK TO YOU
I HOPE YOU'LL COME WITH US


UKYAKYAKYA~ YOU IDIOT~
HEY~ HEY...
WHAT?

?

SFX: CLICK
찰칵
...HUH?

SFX: KUAAK KWEEK
쿠아악
꽤아악

SFX: KUAAK KUEEK
CARRY EM!
꾸아아 꾸아악
WHAT THE HELL IS THAT?

HUH? WAIT...
THOSE GIRLS...
THEY'RE THE ONES FROM THE SUBWAY!
THAT... THAT FACE..!

Translator: Grumpy
Cleaner: Shin
Typesetter: Elrohon
Quality Checker: mfkevinking

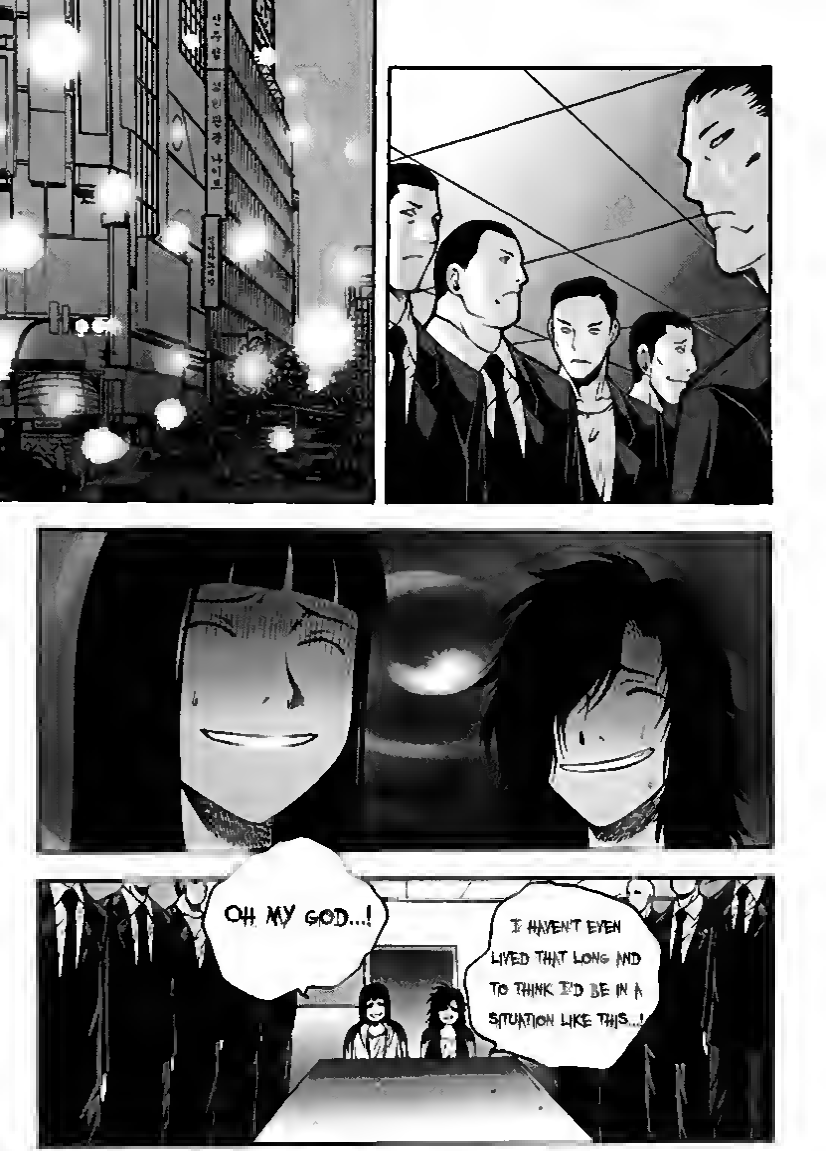
Well... this will be my last chapter for Zippy Ziggy, and all in all, despite being very slow at it, it was fun :D This is the first series I ever worked on, so I have some good memories. Now I'll stick to maria Holic and to a potential other series in the TLing stage (Title to be announced later- though if you hang around the IRC, you most likely know which one it is)

Anyways, mako is back, so he'll take over :D

Elrohon

Recruiting Korean > English Translators-!

Ch.50: Two Retested.

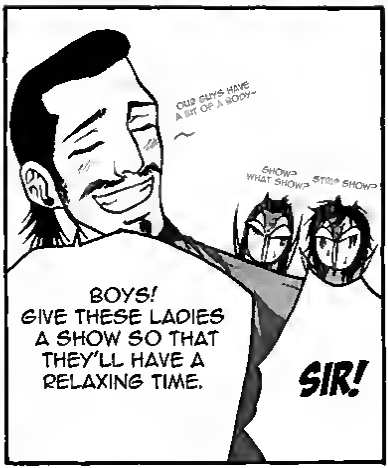

OH MY GOD...!
I HAVEN'T EVEN LIVED THAT LONG AND TO THINK I'D BE IN A SITUATION LIKE THIS...!

THIS ATMOSPHERE... IT BRINGS BACK MY NIGHTMARES...
SOUL LEAVING BODY
OF COURSE NOT, MISS SEUNG-HUI.
THE NIGHTMARES WHERE MY SOUL LEFT MY BODY...!!!

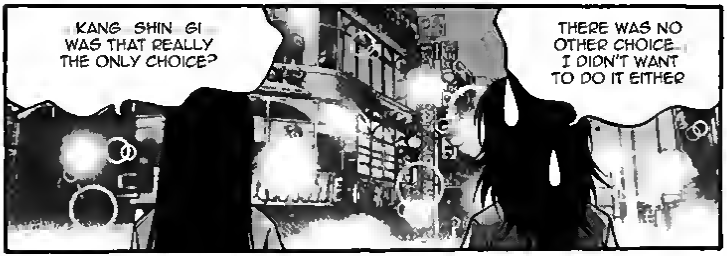
SFX Cough

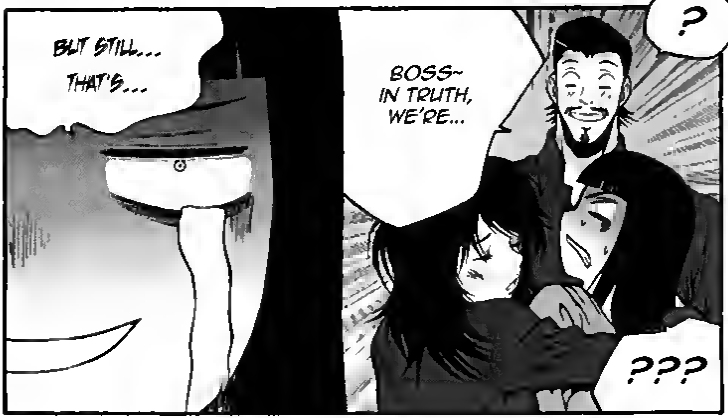
SFX Surprise

SFX Thump x2



EVERYONE, STRIP!
NO! I DON'T WANT TO DIE AT THIS AGE WHILE GAPING AT A STRIPPING MAN~
NO! A GROUP OF MEN ARE EVEN WORSE!
IYAAAAA!
SFX:
IT'S A MOVING DRAGON!!
MR BOSS! ACTUALLY, THERE'S SOMETHING I MUST TELL YOU!
PLEASE HAVE YOUR MEN LEAVE THE ROOM PLEASE!
AH!
?!
KANG SHIN-GI WHAT IS IT THAT YOU WANT TO SAY ?

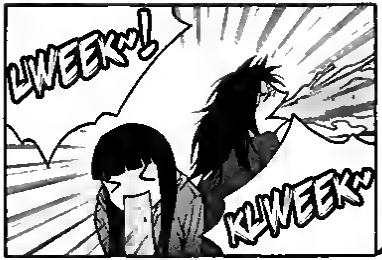

KANG SHIN GI
WAS THAT REALLY
THE ONLY CHOICE?
THERE WAS NO
OTHER CHOICE
I DIDN'T WANT
TO DO IT EITHER


BUT STILL...
THAT'S...
BOSS~
IN TRUTH,
WE'RE...
?
???

Sfx: koo koong

I LOVE YOU, DARLING~
ME TOO, I LOVE YOU BABY!

sfx: hug


KWEEK~!
KWEEK~

GO AWAY! I DON'T EVEN WANT TO SEE YOU-!!!
DO YOU THINK YOU'RE GOOD TO LOOK AT?

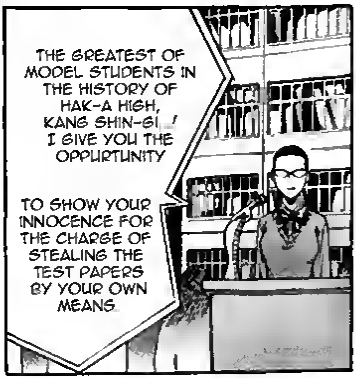
YOU... IF YOU TELL THIS TO ANYONE, I'LL BURY YOU IN DEEP IN YOUR BACKYARD.
RATHER, IF YOU DON'T WATCH YOUR MOUTH, I'M GONNA PUT YOU IN A DRUM AND TOSS YOU INTO A CAR WASTE PLANT...

KANG SHIN-GI...
LEE CHUN-BOK...!
AHHHHH
IT WAS YOU TWO...!!!

sfx rrr = ♫♫♫ = your favorite ringtone

I WONDER WHAT IT IS...!
HOW DOES SHE PLAN TO PROVE MY INNOCENCE...?
SFX koo koong
TH... THIS?
I... IS...?!

KANG SHIN-GI!
THE STUDENT PRESIDENT'S VOICE?


THE GREATEST OF MODEL STUDENTS IN THE HISTORY OF HAK-A HIGH, KANG SHIN-GI. I GIVE YOU THE OPPURTUNITY
TO SHOW YOUR INNOCENCE FOR THE CHARGE OF STEALING THE TEST PAPERS BY YOUR OWN MEANS.

ABOVE THE DESK IS A TEST WITH IDENTICAL DIFFICULTY AS THE LAST MIDTERMS WITH COMPLETELY DIFFERENT QUESTIONS.

RIGHT HERE, WITH THE ENTIRE STUDENT BODY AS THE WITNESS, PLEASE TAKE THE TEST! IF YOU GET A RESULT SIMILAR TO LAST TIME,
THE TEACHERS AND THE PRINCIPAL WILL ACCEPT YOUR INNOCENCE.

NONSENSE! WHO TOLD YOU TO DO SHIT LIKE THIS?!
HOW DARE YOU DO THIS WITHOUT MY PERMISSION...!!!
JANG HYUN!
YOU... BASTARD...!
INNOCENCE? HE'S SUSPENDED! AND HE'S GOING TO GET EXPELLED SOON!
KANG SHIN-GI IS A PIECE OF TRASH!

JANG HYUN-! HOW CAN YOU EVEN CALL YOURSELF A HUMAN BEING?!
WHAT?
WHO... WHO DARES TO MOCK...
HEY! ASSHOLE! IS THAT SOMETHING YOU SHOULD BE SAYING TO SOMEONE WHO SAVED YOUR LIFE?!
YOU THINK YOU'RE ALL THAT JUST BECAUSE YOU'RE CHAIRMAN LEE'S GRANDSON? YOU DON'T EVEN LOOK AS GOOD AS KANG SHIN-GI--
WE BELIEVE IN KANG SHIN-GI! AND WE DON'T LIKE YOU!
DOES HAVING LOWER GRADES THAN SHIN-GI HURT YOUR FEELING? YOU CHEAPSKATE-!
WH... WHAT?! YOU... YOU SHITTY...!
...

HEH... I KNEW IT'D TURN OUT LIKE THIS.
I'D BE CRAZY TO THROW MY OWN BODY TO SAVE YOU OTHERWISE...
THEN... I'D LIKE TO MAKE ONE CONDITION
!
sfx: waa
sfx: whoa x2
I'LL TAKE IT WITH JANG HYUN, JUST THE TWO OF US!
I'LL TAKE THE TEST RIGHT HERE... BUT...

WHY WOULD I TAKE THE TEST WITH YOU?
SOMEONE WHO SUPPOSEDLY BE TAKING OVER THE 1ST RANKING OF THE SCHOOL SHOULDN'T BE SAYING THAT
CONSIDER IT AS A CHANCE TO GO AGAINST ANOTHER IN A COMPLETELY FAIR EVENT..
sfx: kuaaak
RIGHT! COMPETE FAIRLY!
THERE'S NO CHEATING WHEN THE ENTIRE STUDENT BODY IS WATCHING!
THIS... THIS ASS, WHAT IS HE PLANNING...
JANG HYUN... SINCE YOU FIRMLY BELIEVE THAT I CHEATED, SHOULDN'T BEATING ME BE SOMETHING EASY TO DO?
I THOUGHT YOU HAD AN IQ OF 180..
A GENIUS...

I... DON'T...
DO AS HE SAYS-
TN: -gun is same as -kun in Japanese
HYLIN, TAKE THE TEST.
G... GRANDFATHER! WHY... ARE YOU HERE...
!
THAT'S AN ORDER!
I HEARD EVERYTHING SHIN-GI-GUN*... I HEARD YOU SAVED OUR HYLIN'S LIFE... I DON'T KNOW HOW TO THANK YOU...
AH... CHAIRMAN LEE...
SFX: tadah

YOU'RE EMBARRASSING ME, IT WAS NOTHING I JUST HAPPENED TO BE PASSING BY AND BE IN SUCH A SITUATION I'M SURE ANYONE WOULD HAVE JUMPED TO SAVE JANG HYUN'S LIFE
OH...!
I ALSO BELIEVE THAT THE THIEVING OF THE TEST CASE IS A FRAME UP... AND I'D LIKE IT IF YOU'D BE WILLING TO DO GREAT THINGS IN OUR HAK-A GROUP LATER...
THANK YOU, BUT I'M STILL VERY INEXPERIENCED
AWESOME~ GOT A FREEBEE!
sfx: thump
sfx: grab
WHAT ARE YOU SAYING!? DO YOU HAVE ANY IDEA WHAT KIND OF A PERSON HE IS? HE'S...
sfx: kuaak
WHAT ARE YOU TRYING TO SAY NOW?! YOU INGRATE!
sfx: ugh!
ALL THIS TIME, HE'S BEEN...
DAMMIT... WITHOUT ANY EVIDENCE, BRINGING UP STRANGE STORY WOULD... PROBABLY MAKE HIM A FOOL OF A CRAZED FOOL...

sfx: doo doong

There's nothing to worry about... I should just crush him with my grades first, and then I'll show him the nightmares of death.
The test scores from then have to be a mistake... because I'm a genius!

STRANGE... NO MATTER HOW MUCH I SEARCH, I CAN'T FIND UM SEUNG-HUI ANYWHERE...
WHAT'S GOING ON? I WANTED TO SHOW HER A MARVELOUS VICTORY LIKE THIS...
THE FIRST EVER, IN THE HISTORY OF HAK-A HIGH, A TEST FOR JUST TWO, BEGINS NOW!!!

Translations by
THE COMPANY
manhwa.grumpyland.com

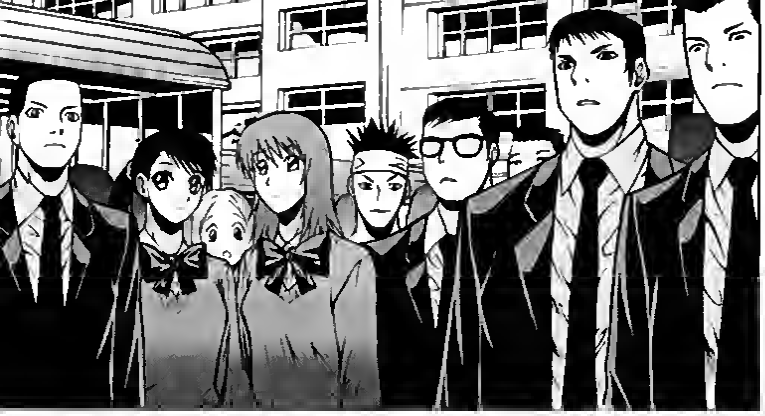
CLEAN: SHIN RAW/TL: GRUMPY
TS: MAKO QC: MFKEVINKING

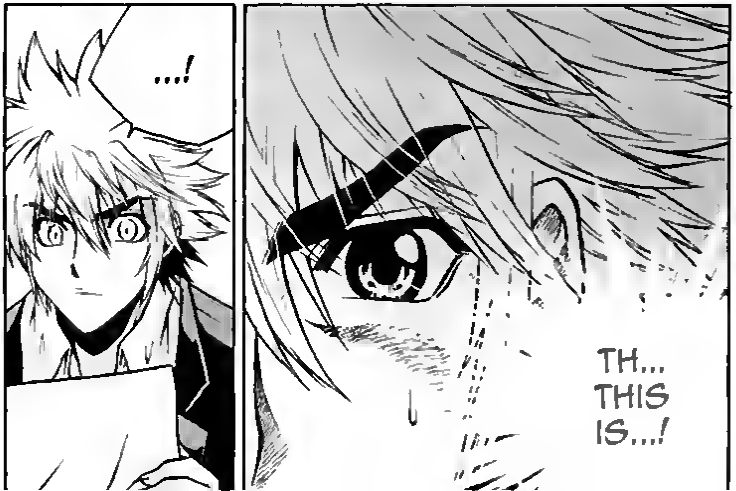
Hehe, I got the old credit pages here again. xD

~ Grumpy

ZP
ZG
지피지기

Vol. 51: Disappeared Um Seung-hui!




...!
TH...
THIS
IS...!

TIME'S UP!!! PLEASE HAND IN YOUR PAPERS!
GO KANG SHIN-GI!
KANG SHIN-GI!
KANG SHIN-GI!!!
YOU DID WELL, RIGHT?
KYAAA~
TO THINK I LIVED WITHOUT SEEING THAT FACE FOR SO LONG~
SO AWESOME~
KYAAK~
SFX Thump

BASTARD...
I WONDER HOW THAT FACE WILL CHANGE AFTER THE RESULTS COME OUT.
PRESIDENT GYE RAN-HUI, THE RESULTS ARE HERE!
OH-!
THE RESULTS ARE...

SFX Whoaa
KANG SHIN-GI! PERFECT! NOT A SINGLE QUESTION WRONG~!
JANG HYUN'S TEST SCORE IS THE SAME AS LAST TIME!
H... HOW...!

!!!
LONG TIME NO SEE~ KANG SHIN-GI~ <3
THE NIKI GANGSTERS...!

JANG HYUN...
EVERYONE, THINK CAREFULLY! HE WASN'T ONLY ACCUSED OF CHEATING ON THE TEST, BUT ALSO OF ASSAULT AS WELL!
sfx smirk
WHO ARE YOU PLANNING ON GETTING RID OF, BRINGING THAT GANG HERE AGAIN, KANG SHIN-GI?!
IDIOT! EVEN IF IT ISN'T THE CHEATING CASE,
SFX: Whaaa
GOOD THING I HAD A BACKUP PLAN...
I HAVE ANOTHER CARD UP MY SLEEVE TO GET RID OF YOU!
RIGHT! CHEATING ASIDE, THERE WAS THOSE ASSAULT CHARGES AS WELL...
THEN COULD THAT REALLY HAVE BEEN KANG SHIN-GI'S DOING?
AH... IF IT'S TRUE, THAT'S REALLY DISAPPOINTING...

YOU GUYS...
HOHOHO~ I JUST COULDN'T SAY NO TO A SWEET DEAL.
SORRY FOR SO MANY TIMES~
K~ANG~ SHIN~GI...
I'M... SCREWED!
SFX Ugh
KANG SHIN-GI! A GUY LIKE YOU HAS NO BUSINESS IN THIS SCHOOL ANYWAY!
HOW DARE SOMEONE WHO BUYS GANGS TO ASSAULT OTHER STUDENTS SHOW THEIR FA-

AH...
...?

YOU'VE COME, SUNBAES!
WHAT?

SFX: Step

HELLO~
THERE'S A HORDE OF MUMMIES INVADING THE SCHOOL!
IF YOU'RE BITTEN, YOU'LL BECOME A MUMMY TOO~
THAT'S A ZOMBIE!
TODAY'S THE DAY YOU GET TO TAKE YOUR BANDAGES OFF, RIGHT? THANKS FOR COMING, SUNBAE!
MMM~ KANG SHIN-GI...

EVERYONE, THESE ARE THE SUNBAES THAT FACED EXCRUCIATING PAIN AND RETURNED AFTER HAVING THEIR PLASTIC SURGERY COMPLETED!
!!!
RIGHT, THERE WERE THOSE GUYS!
THERE WAS JUST SO MANY OTHER INCIDENTS THAT WE COMPLETELY FORGOT ABOUT THEM!
YEAH! NOW WE'LL FINALLY GET TO FIND OUT WHO'S THE CULPRIT!
I DIDN'T FORGET!
NO MATTER HOW BUSY, I CHECKED UP ON THEIR STATUS EVERY DAY TO EARN THEIR TRUST AND EVEN BRIBED THEM...!
SUNBAES~ TODAY, I'VE BOUGHT A SEXY STORY BOOK YOU SHOULD WATCH IT COVERTLY~
WITHOUT ANYONE KNOWING...

KANG SHIN-GI... YOU'RE REALLY AN AWESOME GUY! WHEN NO ONE EVEN CARED WHAT HAPPENED TO US, YOU CHEERED US ON...
I'M SORRY FOR HAVING A BAD IMAGE OF YOU BEFORE.
IT'S NOTHING...
SFX: Step
THEN, I WILL REVEAL THE CRIMINAL HERE TODAY!
THE CRIMINAL THAT'S RESPONSIBLE FOR MAKING US LIKE THIS...
THE CRIMINAL IS-

IS JANG-
GWAAK!!!
SHUT THE HELL UP!!
SFX: pow

SFX: Bam
KUAAK~
SFX: Fall
HOW LONG DID YOU THINK I'D PUT UP WITH YOU?
EVEN MY PATIENCE HAS LIMITS.

HEY-!!
YES? MONEY MAN-
HO-OH!
NOT BAD!

TRASH HIM-!!!
I'LL GIVE YOU AS MUCH AS YOU WANT!
EH-
HOW COULD WE DO THAT WHEN THE ENTIRE STUDENT BODY IS WATCHING?
PLUS, THERE'S AN IMPORTANT PROMISE WITH KANG SHIN-GI, SO WE CAN'T HAVE ANYTHING GO WRONG WITH HIM UNTIL THEN~
?
WH... WHAT?!
HYUN.
GR... GRANDFATHER...
I COULDN'T EVEN IMAGINE THAT YOU WERE SO WORTHLESS!
LET'S GO! I NEED TO THINK ABOUT WHAT TO DO WITH YOU.

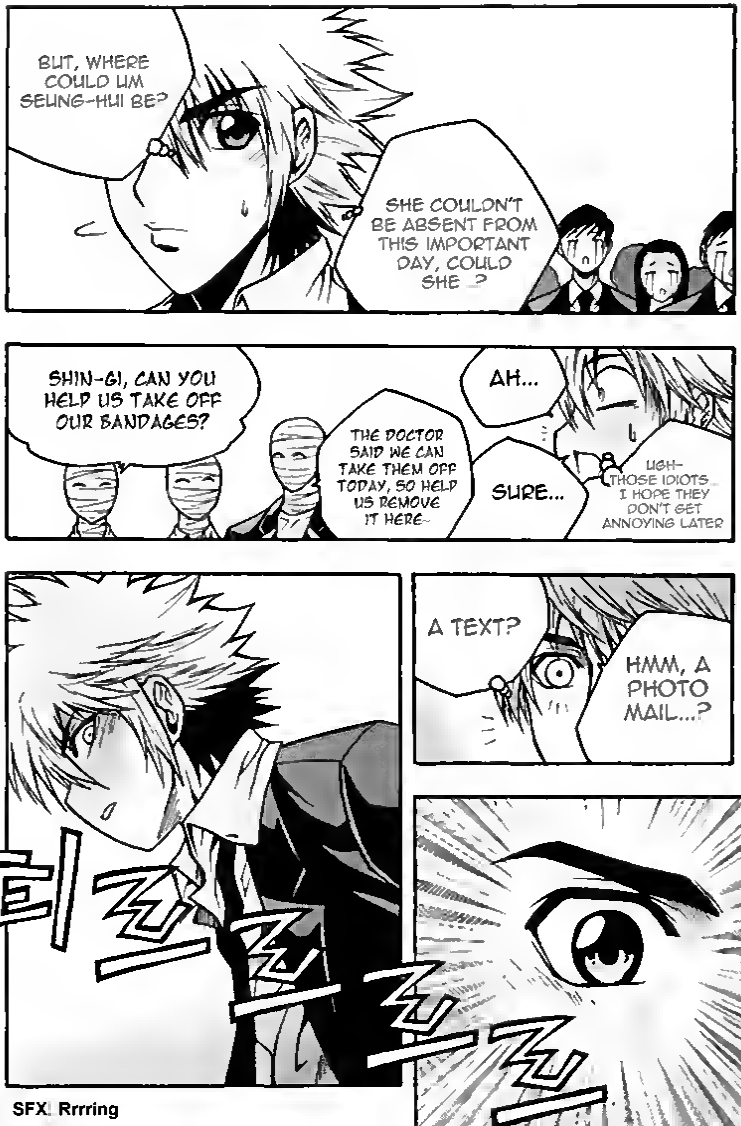
THE COMPANY 대 GRUMPY 신 SHIN 작 HAKO 그림 TRENOR
MANHWA.GRUMPYLAND.COM

THEN, WE'LL BE ON OUR WAY~
!
YOU TRASH!
TO THINK I LIKED A GUY LIKE THAT, DISGUSTING!
HOW CAN THERE EVEN BE SUCH A PERSON?
YOU BASTARD!
UGH-!!!
HYUN!

KANG SHIN-GI -GUN, WE'RE SORRY. AS THE REPRESENTATIVE OF THIS SCHOOL, I DEEPLY APOLOGIZE. I HOPE YOU CAN FORGIVE US.
I DON'T KNOW HOW WE COULD HAVE SUSPECTED YOU... I WAS CRAZY!

KANG SHIN-GI, FORGIVE US TOO.
THERE MUST'VE BEEN SOMETHING WRONG WITH ALL OF US!
SHIN-GI IS OUR ETERNAL IDOL!

I'VE ALREADY FORGOTTEN! BAD MEMORIES ARE BEST FORGOTTEN QUICKLY!
ISN'T THE FUTURE WHAT'S IMPORTANT?
I'LL NEVER FORGET! JUST WAIT! IN TIME, ALL OF YOU TEACHERS AND STUDENTS-
I'LL SHOW YOU THE REVENGE OF BLOOD...!


BUT, WHERE COULD UM SEUNG-HUI BE?
SHE COULDN'T BE ABSENT FROM THIS IMPORTANT DAY, COULD SHE ?
SHIN-GI, CAN YOU HELP US TAKE OFF OUR BANDAGES?
THE DOCTOR SAID WE CAN TAKE THEM OFF TODAY, SO HELP US REMOVE IT HERE~
AH...
SURE...
UGH- THOSE IDIOTS... I HOPE THEY DON'T GET ANNOYING LATER
A TEXT?
HMM, A PHOTO MAIL...?
SFX: Rrrring

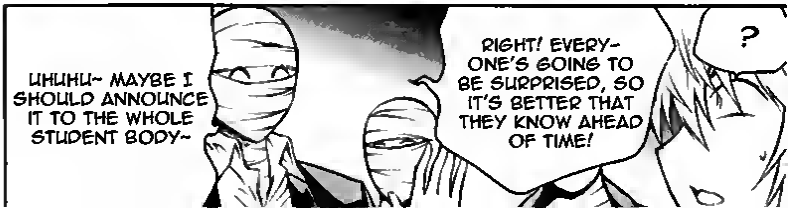
SFX. Koong

CH. 52: UNFAIR CHALLENGE

TONIGHT...
COME TO WAREHOUSE #2 TONIGHT, ALONE.
SFX: THUMP x8
COME ALONE...
DOES THIS MEAN... THAT UM SEUNG-HUI, WHO'S BEEN MISUNDERSTANDING ME IS...!

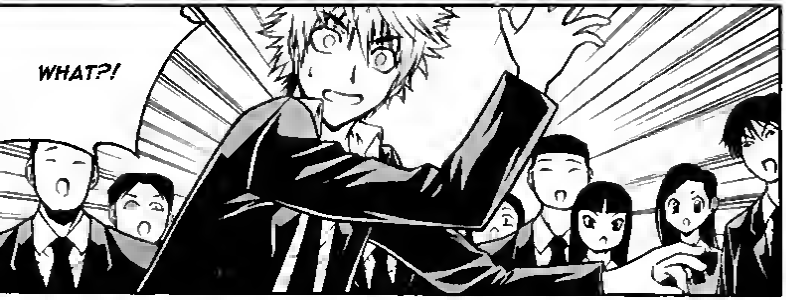
SENDING ME A SEXY PHOTO LIKE THIS AND ASKING ME TO COME ALONE TONIGHT... MUHUHUHU... MUHUMUHU~
SHIN-GI, I'M SORRY FOR EVERY-THING. I'LL GIVE YOU A KISS TO MAKE UP~
COMPLETELY INCAPABLE OF EVEN IMAGINING THAT SEUNG-HUI'S BEEN KIDNAPPED
SFX: THUMP x3

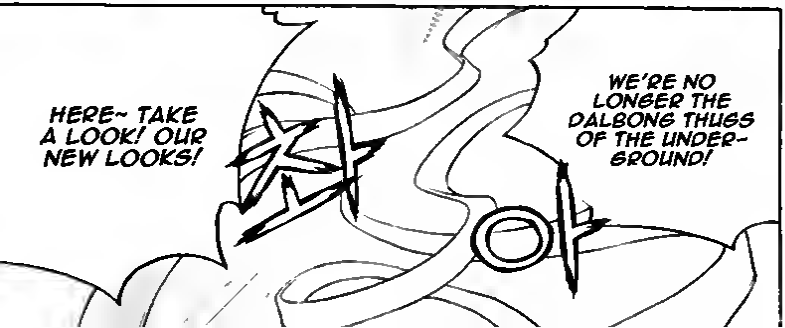
SHIN-GI, I SAID COME HELP US UNWIND THE BANDAGES~
AH...


UHUHU~ MAYBE I SHOULD ANNOUNCE IT TO THE WHOLE STUDENT BODY~
RIGHT! EVERY-ONE'S GOING TO BE SURPRISED, SO IT'S BETTER THAT THEY KNOW AHEAD OF TIME!
?

IN TRUTH, WE'VE ALL COMPLETELY CHANGED OUR FACES!
FOR ME, LIKE JANG DONG-GUN*! FOR THEM, A STYLE SIMILAR TO WON-BIN*! EVERYONE, DON'T BE TOO SURPRISED! AFTER ABANDONING OUR OLD WAYS IN THE UNSEEN WORLD, WE'LL BE PLUNGING OURSELVES INTO THE WORLD OF CELEBRITY THROUGH OUR NEW PRETTY BOY BAND!

TN: * THEY'RE MOVIE STARS.

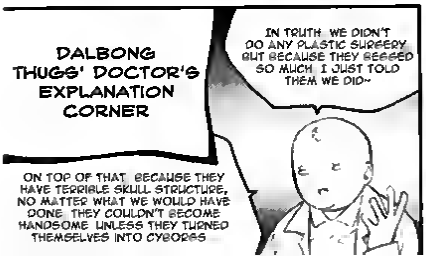


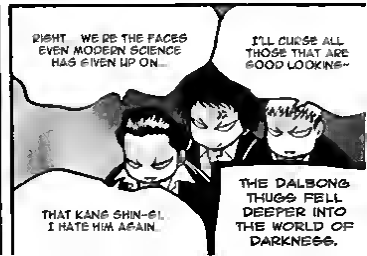


WELL? HOW IS IT? OUR FLOWER-LIKE FACES?!

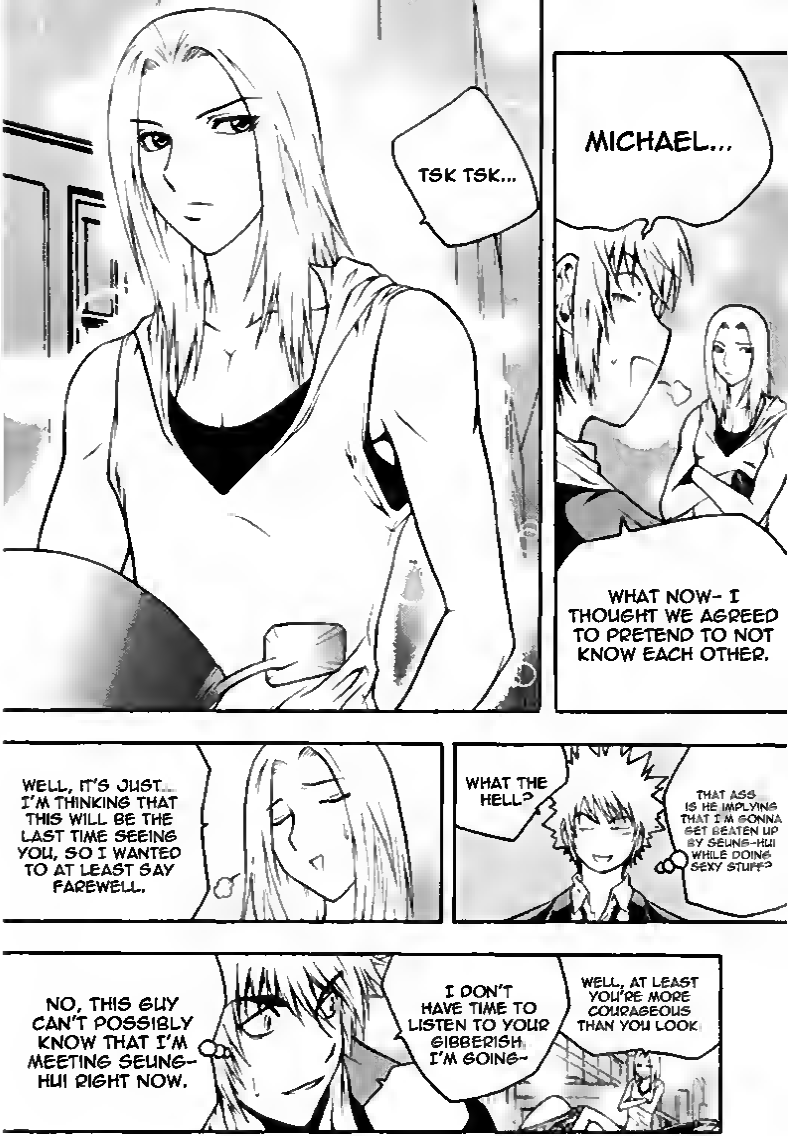
WHAT FLOWER?! YOU'RE EVEN MORE HIDEOUS!
GO BACK TO THE BASEMENT!
DID YOU HAVE SURGERY WITH A HACKSAW?
KUAAK!!

HOW DID THIS HAPPEN?!
IDIOTS! SIGH~
THE DOCTOR DEFINITELY SAID WE'LL BE HANDSOME!


DALBONG THUGS' DOCTOR'S EXPLANATION CORNER
IN TRUTH, WE DIDN'T DO ANY PLASTIC SURGERY BUT BECAUSE THEY BEGGED SO MUCH I JUST TOLD THEM WE DID~
ON TOP OF THAT, BECAUSE THEY HAVE TERRIBLE SKULL STRUCTURE, NO MATTER WHAT WE WOULD HAVE DONE, THEY COULDN'T BECOME HANDSOME UNLESS THEY TURNED THEMSELVES INTO CYBORGS


RIGHT... WE'RE THE FACES EVEN MODERN SCIENCE HAS GIVEN UP ON...
I'LL CURSE ALL THOSE THAT ARE GOOD LOOKING~
THAT KANG SHIN-GI, I HATE HIM AGAIN...
THE DALBONG THUGS FELL DEEPER INTO THE WORLD OF DARKNESS.

SFX: THUMP THUMP
HOLD ON, LIM SEUNG-HUI...! I'M COMING!
YOU'VE FINALLY OPENED YOUR HEART TO ME...
SFX: VRRM
!
KANG SHIN-GI!
SFX. UGH


TSK TSK...
MICHAEL...
WHAT NOW- I THOUGHT WE AGREED TO PRETEND TO NOT KNOW EACH OTHER.
WELL, IT'S JUST... I'M THINKING THAT THIS WILL BE THE LAST TIME SEEING YOU, SO I WANTED TO AT LEAST SAY FAREWELL.
WHAT THE HELL?
THAT ASS IS HE IMPLYING THAT I'M GONNA GET BEATEN UP BY SEUNG-HUI WHILE DOING SEXY STUFF?
NO, THIS GUY CAN'T POSSIBLY KNOW THAT I'M MEETING SEUNG-HUI RIGHT NOW.
I DON'T HAVE TIME TO LISTEN TO YOUR GIBBERISH I'M GOING~
WELL, AT LEAST YOU'RE MORE COURAGEOUS THAN YOU LOOK

RUNNING TO A CHALLENGE WITH NIKI LIKE THAT... I DEFINITELY THOUGHT YOU'D RUN AWAY...
SFX. KOO KOON
WHAT... WAS... THAT... TO... TO... TODAY...?
AHAH...
TSK~ NO WONDER.. DID YOU FORGET?
WELL, WHETHER YOU RUN OR FIGHT, YOU'LL DIE ANYWAY SO, YOU SHOULD JUST TRY TO ENTER NIRVANA~ MAY HIS SOUL REST IN PEACE~
KUAAK!
MU... MU... MICHAEL... HEL...
SEE YOU IN THE NEXT LIFE~
SFX: VRRMM

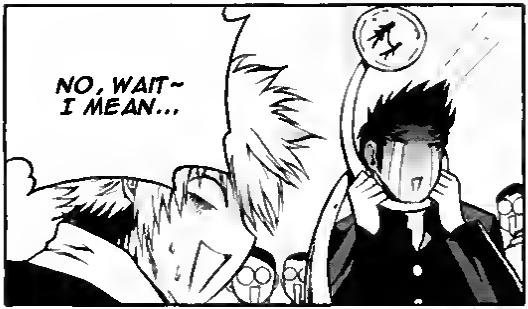
NOTE:THOSE 2 THOUGHTS WERE ORIGINALLY IN ENGLISH, THAT'S WHY THE FONT IS DIFFERENT

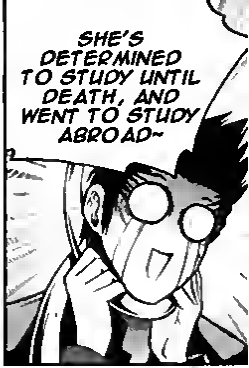
?
WH... WHAT'S THE MATTER, HYUNG-NIM...?
SFX: TURN
THIS VOICE IS...?!
스윽
WHY ARE YOU SCREAMING IN THE MIDDLE OF THE ROAD? I WAS SURPRISED AND CAME, BUT IT WAS YOU...
HAVE YOU BEEN WELL?
DDUK-CHIL!

AH... UM...
SO... UM...
WHY IS HE FIDGETING AROUND LIKE THIS?
IN REALITY, DDUK-CHIL WAS EXTREMELY SORRY TO SHIN-GI.
SFX: FIDGET x3

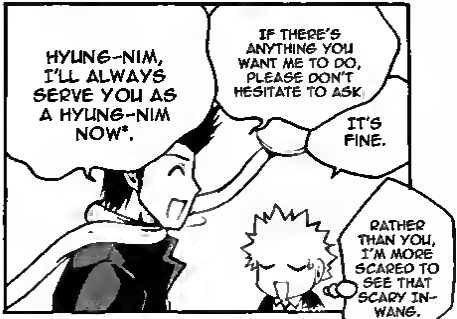
AFTER THE HORRIFYING DATE WITH KANG SHIN-GI'S LITTLE SISTER (...!), DDUK-CHIL'S PASSIONS FOR HER COOLED. DDUK-CHIL FELT GUILTY EVERY SINGLE DAY TO SHIN-GI, SINCE SHIN-GI ACTIVELY HELPED IN THE MATCHMAKING OF DDUK-CHIL TO HIS LITTLE SISTER (NEVER HAPPENED).

I... I'M... SO SORRY...! NOT EVEN CALLING... ALL THIS TIME... SO UM .. I.. DIDN'T REALLY WANT TO HURT HER FEELINGS...
INSTANTLY REALIZED EVERYTHING IN A MOMENT
HOW IS SHE... THESE DAYS...?
DEAD.
SFX: CRUSH
BECAUSE OF ME! BECAUSE OF ME...!
BECAUSE OF ME~
I DON'T DESERVE TO LIVE EITHER!





*TN. REALLY JUST MEANS "TO KEEP A PERSON IN HIGH REGARD" WITH ONLY A LITLE BIT OF "SERVING"


HYUNG-NIM, I'LL ALWAYS SERVE YOU AS A HYUNG-NIM NOW*.
IF THERE'S ANYTHING YOU WANT ME TO DO, PLEASE DON'T HESITATE TO ASK.
IT'S FINE.
RATHER THAN YOU, I'M MORE SCARED TO SEE THAT SCARY IN-WANG.

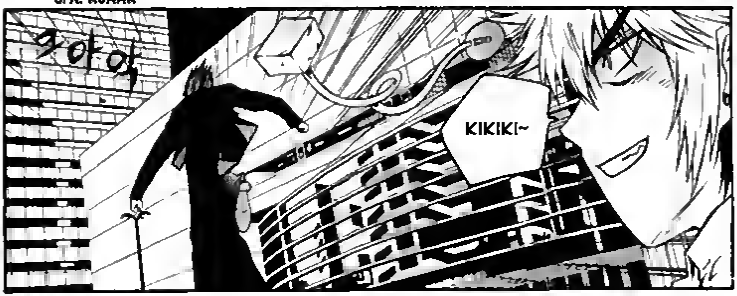
NO, WAIT...!
WHAT AM I DOING RIGHT NOW?
IS THAT FRIEND OF YOURS, IN-WANG, AROUND?
AH, IN-WANG?!
HE SAID HE HAD A FUNERAL TO ATTEND, SO HE LEFT ALREADY. SAYS HE'S THE ELDEST COUSIN, SO HE CAN'T MISS OUT.
!
TO BE HONEST... THERE'S THIS ONE PROBLEM I HAVE.. AND BECAUSE I THINK OF YOU AS MY POTENTIAL BROTHER-IN-LAW, I'M SAYING THIS OPEN HEARTEDLY!
YES, OF COURSE, TELL ME ANYTHING!
AS YOU WELL KNOW, I HAVE AN OUTSTANDING SENSE OF JUSTICE! EVERY TIME I SEE INJUSTICE, MY BLOOD BOILS AND I'M UNABLE TO HOLD BACK.
I SEE! VERY AMAZING.
BUT A FEW DAYS AGO, I FOUND A BUNCH OF THUGS THAT SEEMED LIKE THE REINCAR-NATION OF DEMONS.

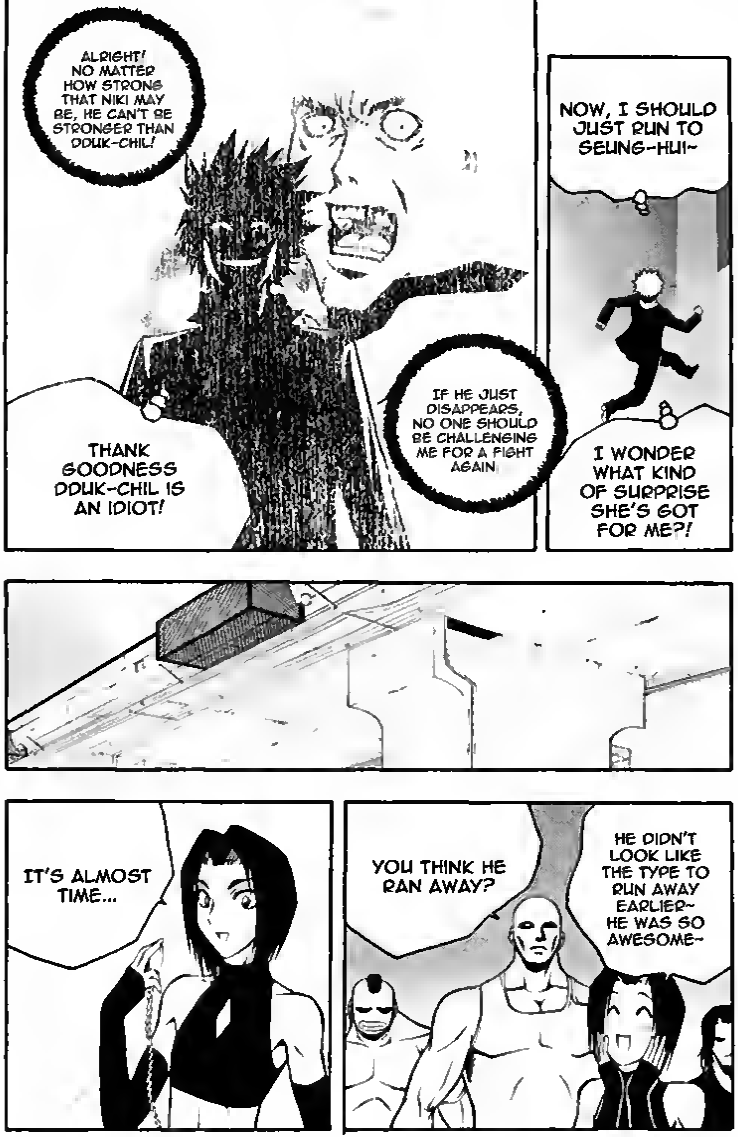
AND BECAUSE THEY'RE SUCH ATROCIOUS BEINGS, I CANNOT FORGIVE THEM!
AND ON TOP OF THAT, THEIR BOSS WAS SAYING THAT THEY'RE THE STRONGEST IN THE COUNTRY AND WERE BOASTING AROUND.
WHO DARES TO CALL THEM-SELVES THE STRONGEST...!
HA! GOT HIM.
I'VE HEARD THAT THEY'RE PLANNING SOME EVIL DEEDS TODAY AND I WAS ON MY WAY TO STOP THEM, BUT...
SFX: KUAAK...
I JUST FOUND OUT THAT THERE IS AN URGENT ISSUE AT HOME.. HM- I DEFI-NITELY HAVE TO STOP THEM TODAY..
I'LL WIPE THEM OUT FOR YOU!
YES!
NO, I CAN'T LET YOU DO THAT! THEY'RE REALLY STRONG! IT'LL BE DIFFICULT FOR YOU!
NON-SENSE! PLEASE BELIEVE IN ME!

REMEMBER! YOU DON'T KNOW ME!
YOU JUST NEED TO TAKE THE BOSS 'NIKI' OUT AND RETURN! KIKIKI~
THEN, ON ONE CONDITION: YOU MUST NEVER TELL THEM ABOUT ME! AND ONCE THERE, YOU DON'T NEED TO TAKE CARE OF ANYONE BUT THE AVATAR OF ATROCITIES: THEIR BOSS, 'NIKI'! IF YOU DO THAT, DUK-CHIL, IT'LL BE AS IF YOU'RE MAKING A HUGE CONTRIBUTION TO THE PEACE OF THIS WORLD!
GOT IT! JUST TRUST ME!

DON'T WORRY!
LIKE SUPERMAN AND SPIDERMAN, THERE'S A NEED FOR THOSE TO KEEP THE ORDER OF JUSTICE IN SECRECY!
EVEN LATER, YOU MUSTN'T TELL IN-WANG OR ANY OF YOUR FRIENDS EITHER! REMEMBER!

SFX: KUAAK


KIKIKI~

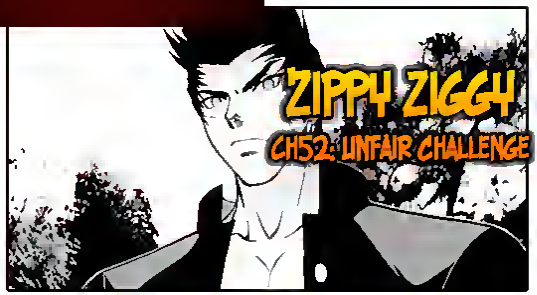

ALRIGHT! NO MATTER HOW STRONG THAT NIKI MAY BE, HE CAN'T BE STRONGER THAN DDUK-CHIL!
THANK GOODNESS DDUK-CHIL IS AN IDIOT!
IF HE JUST DISAPPEARS, NO ONE SHOULD BE CHALLENGING ME FOR A FIGHT AGAIN.
NOW, I SHOULD JUST RUN TO SEUNG-HUI~
I WONDER WHAT KIND OF SURPRISE SHE'S GOT FOR ME?!
IT'S ALMOST TIME...
YOU THINK HE RAN AWAY?
HE DIDN'T LOOK LIKE THE TYPE TO RUN AWAY EARLIER~ HE WAS SO AWESOME~

KUAAA~
KUAAK~
YOU BASTARDS! EVEN AT A GLANCE YOU LOOK LIKE EVIL! HOW DARE YOU DISRUPT THE EARTH'S PEACE?!
UNFOR-GIVABLE! KUAAK-
NOTE: NO IDEA WHAT ALL THIS KUAAK BUSINESS IS...
WHAT THE HELL IS HE?
AT A GLANCE, HE LOOKS LIKE AN IDIOT...
NO MATTER HOW, HE LOOKS LIKE AN IDIOT

WHO'S THIS NIKI?! COME OUT!!
YOU DARE CALL YOURSELF THE STRONGEST?! I'LL SHOW YOU TRUE POWER!
IT'S YOU! ISN'T IT? THERE'S 'EVIL' WRITTEN ALL OVER YOU~
IT'S NOT ME~
WHAT?!
THEN WHO?! YOU?! NO MATTER HOW I LOOK AT YOU, YOU LOOK LIKE AN AVATAR OF EVIL! HAVE YOU CONSPIRED WITH ALIENS?!
WHY MUST YOU THREATEN EARTH?
IT'S NOT ME EITHER~
WHAT?
SO, ARE YOU REQUESTING A CHALLENGE AGAINST ME?

HELLO~!
I'M NIKI~!!
IT'S BEEN A REALLY LONG TIME SINCE ANYONE CHALLENGED ME~ SO NICE~
SFX: PU PUN

Translations by
THE COMPANY
manhwa.grumpyland.com



CLEAN: SHIN RAW/TL: GRUMPY
TS: LILLITH QC: TREBOR

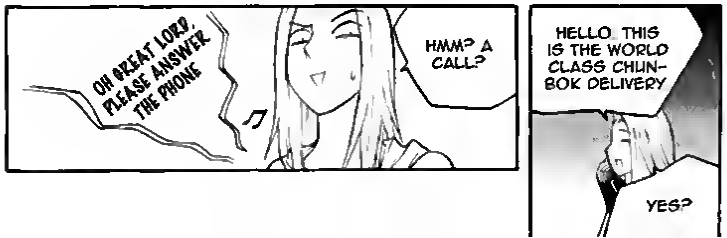
ZP
ZG
지피지기

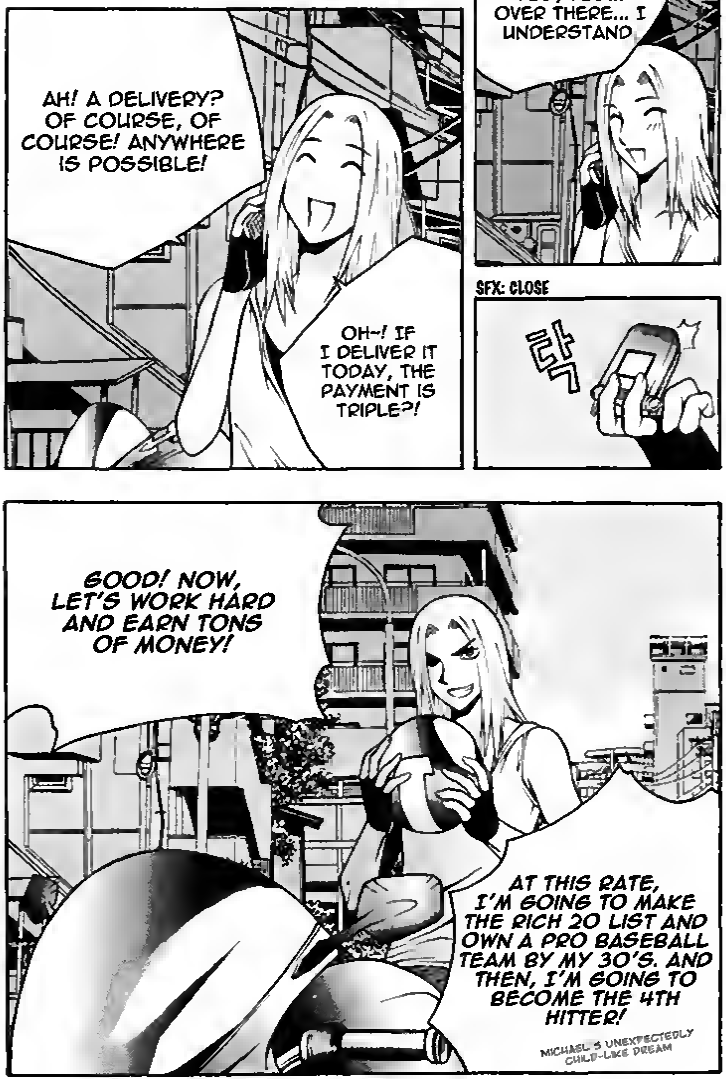
CH. 53: JANG HYUN'S REVENGE

KOONG
GRAB
.....
UAAAK! I CAN'T HANDLE THE CURIOSITY~!!

I WANT TO FORGET ABOUT IT, BUT I ALSO WANT TO SEE!
CURIOSITY BURNING UP
THE LOOK ON KANG SHIN-GI'S FACE WHEN HE GETS BEAT UP BY NIKI...!

NO, YOU MUSTN'T! MUST RESIST! IF I GET INVOLVED WITH KANG SHIN-GI ANY MORE, MY LIFE WILL BECOME A BLACK HOLE!!
IN ORDER TO LIVE, I MUST PUT AT LEAST 1KM OF DISTANCE BETWEEN US!
?


OH GREAT LORD, PLEASE ANSWER THE PHONE
HMM? A CALL?
HELLO. THIS IS THE WORLD CLASS CHUN-BOK DELIVERY
YES?


AH! A DELIVERY? OF COURSE, OF COURSE! ANYWHERE IS POSSIBLE!
OH~! IF I DELIVER IT TODAY, THE PAYMENT IS TRIPLE?!
YES, YES... OVER THERE... I UNDERSTAND
SFX: CLOSE
딸깍
GOOD! NOW, LET'S WORK HARD AND EARN TONS OF MONEY!
AT THIS RATE, I'M GOING TO MAKE THE RICH 20 LIST AND OWN A PRO BASEBALL TEAM BY MY 30'S. AND THEN, I'M GOING TO BECOME THE 4TH HITTER!
MICHAEL'S UNEXPECTEDLY CHILD-LIKE DREAM

SFX: VRRRM

THIS PLACE IS QUITE EERIE...
SEUNG-HUI?
UM SEUNG-HUI, WHERE ARE YOU?
WHY DID YOU TELL ME TO COME TO A PLACE LIKE THIS...?
WH... WHAT? UM SEUNG-HUI... ARE YOU IN HERE?
MMMH~♥
SFX: CREEK

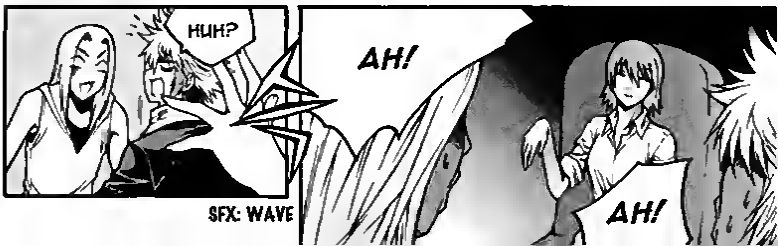
SEUNG...

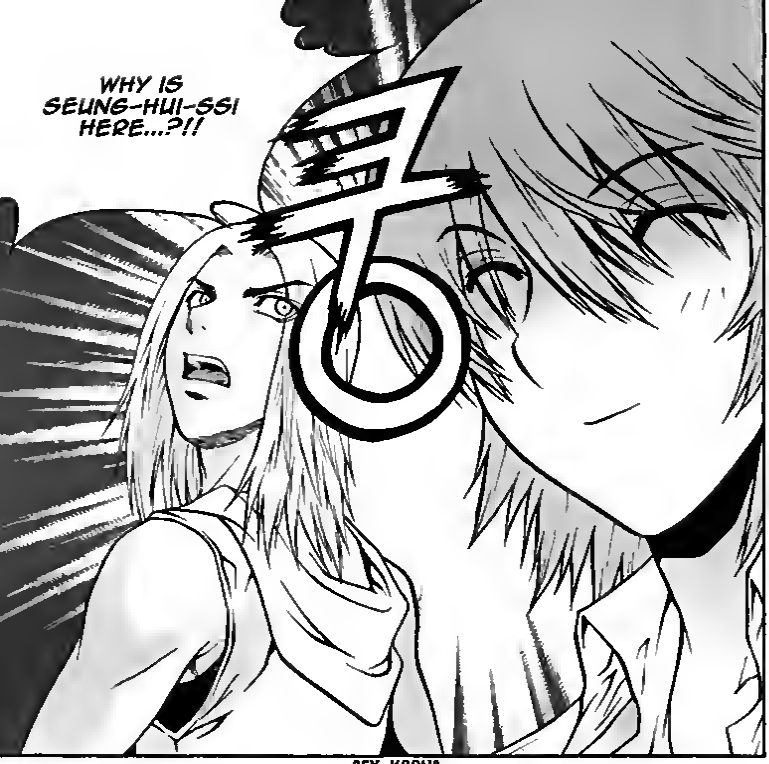
UM SEUNG-HUI!!

UM SEUNG-HUI! YOU CALLED FOR ME?
RIGHT! I'LL RUN OVER THERE RIGHT--
SFX: WAVE
WHERE'S THE PACKAGE?
SIR! I'M FROM THE DELIVERY COMPANY~
HUH?

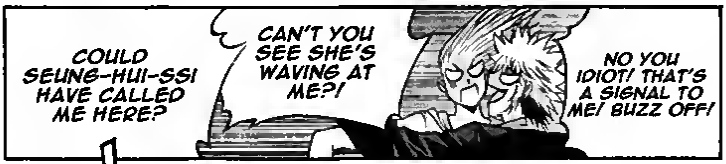
YOU . YOU..
YOU... YOU ASS

WHY ARE YOU HERE?!


HUH?
AH!
SFX: WAVE
AH!

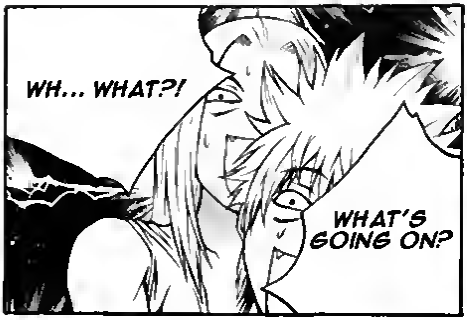


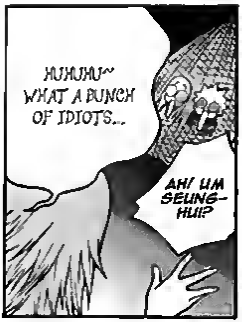
SFX: KOONG



SFX: CLUNK

SFX: CHAA
SFX: WHOOSH
UAAAK!
KUEEK!!





SFX: SURPRISE

JANG HYUN!!
PUHUHU~ TO FALL FOR SUCH A SIMPLE TRAP...

YOU... YOU ASSHOLE, WHAT HAVE YOU DONE TO SEUNG-HUI?!
HMPH!
I DION'T DO MUCH! I'VE JUST...
PUT HER TO SLEEP FOR A MOMENT.
WE AMBUSHED HER EARLY IN THE MORNING WITH CHLOROFORM WHILE SHE WAS ON HER WAY TO SCHOOL.
AHK!
KUEK!
WHO THE HELL ARE YOU? A PERVERT?!!
DUH, OF COURSE... WHO DO YOU THINK SHE IS TO GET CAUGHT IN SUCH AN ATTACK?
BUT HOW.
BUT INSTEAD, WE GOT BEAT ALMOST TO DEATH.
LISTEN TILL THE END~!
SFX: BAM

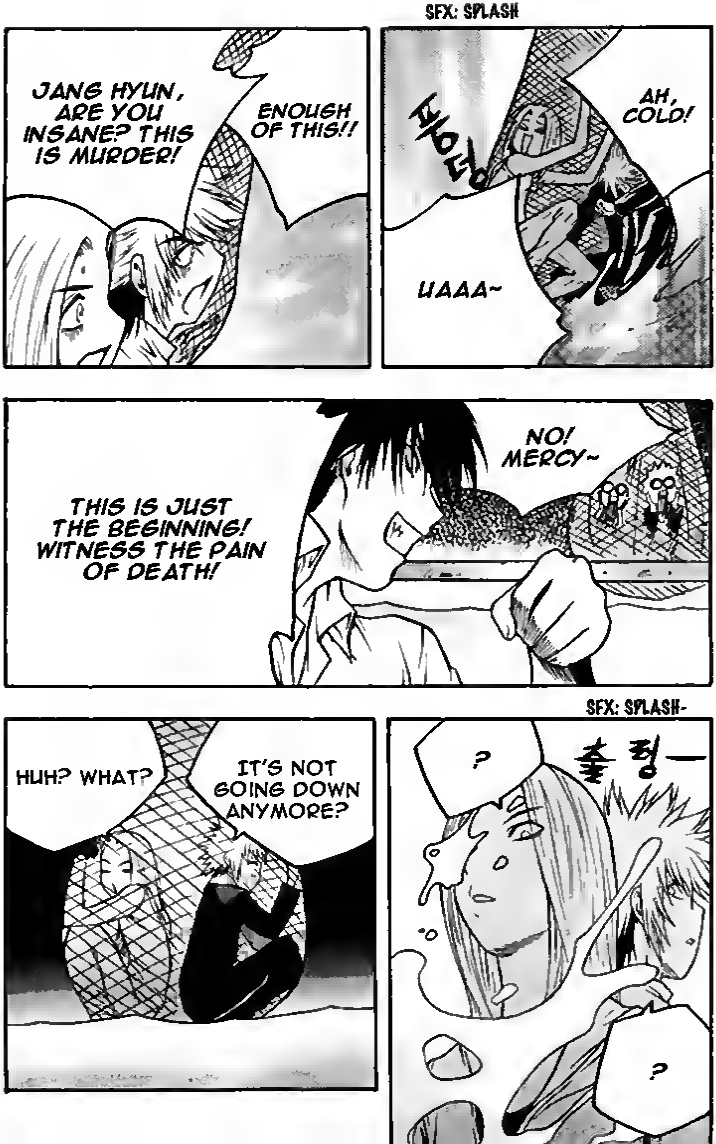
SO, WE DECIDED TO GIVE UP ON AMBUSHING HER AND CAME BACK FOR SEUNG-HUI AFTER CHANGING STRATEGIES.
AH~ HI UM SEUNG-HUI! TO MEET AGAIN HERE. MAYBE WE'RE DESTINED...
HUH? JANG HYUN...
WHAT HAPPENED? YOUR FACE IS COVERED IN BLOOD!
AH... THIS IS... SWEAT...
THE PROOF OF YOUTH. BLOODY SWEAT!
HEY! THERE'S SOMETHING ON YOUR FACE.
WHAT? REALLY?
HERE! JUST USE MY HANDKERCHIEF!
AH~ THANKS.
SFX: RUB RUB
SFX: FALL FALL
SEUNG-HUI FAINTING
I SHOULD'VE DONE THAT FROM THE BEGINNING...
MY MOLARS ARE SHAKING~

LEE CHUN-BOK... YOU ASSHOLE...!
I UNDERSTAND YOU HARASSING KANG SHIN-GI, BUT WHY ARE YOU DOING THIS TO ME? WHAT DID I DO WRONG?
WELL, WHATEVER, THAT ASIDE-- JANG HYUN!
YOU JACKASS-
B... BUT, HOW...?!
I KNOW IT WAS YOU TWO THAT SET ME UP AS A PERVERT IN THE SUBWAY, YOU WORMS!!
DID YOU THINK I WOULDN'T FIND OUT? I KNOW IT WAS THE BOTH OF YOU THAT SCHEMED TO HARASS ME...!

A PAINFUL REMINISCENCE RETURNING
SO... WHAT ARE YOU GONNA DO TO US?
YOU'VE BEEN FULLY EXPOSED! YOU SHOULD KNOW THAT DOING ANY MORE OF THIS WILL ONLY HURT YOU.
HMPH~ IT DOESN'T MATTER ANY-MORE JUST GETTING MY REVENGE ON YOU TWO WILL BE ENOUGH!
CLICK!
WH... WHAT...?!
?
HUH?

SFX: CLANK CLANK

A LARGE AQUARIUM?
YOU COULDN'T BE PLANNING TO DROWN US, ARE YOU?
DROWN.. THAT'S GOOD TOO, BUT THAT'D BE TOO SIMPLE.
TH... THEN WHAT...?
SFX: BEEP
UAAAK!
WE... WE'RE GOING DOWN! WE'RE GONNA DROWN!
SFX: CHAA


SFX: SPLASH
JANG HYUN, ARE YOU INSANE? THIS IS MURDER!
ENOUGH OF THIS!!
AH, COLD!
UAAA~
THIS IS JUST THE BEGINNING! WITNESS THE PAIN OF DEATH!
NO! MERCY~
SFX: SPLASH-
HUH? WHAT?
IT'S NOT GOING DOWN ANYMORE?
?
?

SFX: JUMP
KUHATHATHAT! THEY'RE PIRANHAS THAT HAVE BEEN STARVED FOR A MONTH! STRAIGHT FROM THE AMAZON! I THINK I'LL DO SOME PIRANHA FISHING WITH YOU TWO AS THE BAIT!

지피지기는 격주간 만화잡지 찬스에 연재되고 있습니다.

매월 1일, 15일 발행 / 정가 2,000원

소년 찬스 CHANCE

전국 서점, 만화전문매장 등에서 구할수 있습니다~

CC
CHANCE COMICS
1320

지피지기 7

2007년 1월 15일 초판인쇄
2007년 1월 25일 초판발행

저자 : 김언정 · 황승만
발행인 : 황경태
편집인 : 장정숙
편집책임 : 김형남
편집 : 이재정
발행처 : (주)학산문화사

서울특별시 동작구 상도1동 777-1 학산빌딩 6층
편집부 : 828-8856 FAX : 816-6471
영업부 : 2071-2080 FAX : 793-5443
1995년 7월 1일 등록 제3-632호

http://www.haksanpub.co.kr

[지피지기]
©2007 김언정 · 황승만

값 3,500원

찬스코믹스 CC-1320
이 책은 격주간 《찬스》 2005년 제23호부터
2006년 제15호까지의 연재분을 모은 것입니다

2007 1 15 초판인쇄

ISBN 89-529-9461-2
ISBN 89-529-5769-5(세트)

Copyright © 2007 김언정 · 강승만 / ㈜ 대산문화사
이 책은 저작권법에 의해 보호를 받는 저작물이므로 무단 복제 및 전재 등 이용한 부분 전체 및 공포시 법적제재를 받게됨을 알려 드립니다

Translations by
THE COMPANY
manhwa.grumpyland.com

CLEAN: SHIN RAW/TL: GRUMPY
TS: LILLITH QC: TREBOR

ZP
ZG
지피지기